



## BOLDOG NÉVNAPOT KÍVÁNUNK!

**Szeptember 16.**

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Edit nevű kedves olvasóinkat.

**Edit:** Germán eredetű. Elemeinek jelentése: birtok, örökség, vagyon + harc, mások szerint: ciprián + harc.

Köszönhetjük még: **Ciprián, Soma, Lucia, Ludmilla, Kornélia, Kornél** nevű barátainkat.

**Szeptember 17.**

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Zsófia nevű kedves olvasóinkat.

**Zsófia:** A görög Sophia név régi magyar olvasatából. Jelentése: bölcsesség.

Köszönhetjük még: **Emánuel, Ferenc, Ildikó, Lambert, Ludmilla** nevű barátainkat.

**Szeptember 18.**

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Diána nevű kedves olvasóinkat.

**Diána:** a mitológiai Diana, a vadászat istennője nevéből.

Köszönhetjük még: **Dolores, Hella, Herta, Tódor, Zsolt** nevű barátainkat.

**Szeptember 19.**

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Vilma, Vilhelmina nevű kedves olvasóinkat.

**Vilhelmina:** A német Wilhelm (magyarul: Vilmos) férfinév képzős női párja.

**Vilma:** A Vilhelmina rövidebb alakja.

Köszönhetjük még: **Huba, János, Lajos, Szabárd, Izolda** nevű barátainkat.

**Szeptember 20.**

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Friderika nevű kedves olvasóinkat.

**Friderika:** A német Friedrich (magyarul Frigyes) férfinév újlatin változatának nőiesítése.

Köszönhetjük még: **Frida, Frigyes, Bernát, Filibert** nevű barátainkat.

**Szeptember 21.**

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Móric nevű kedves olvasóinkat.

**Móric:** A latin Mauritius rövidüléséből. Jelentése: mór, szerecsen.

Köszönhetjük még: **Arnold, Máté, Mór, Mirjam, Melissa, Zsombor** nevű barátainkat.

**Szeptember 22.**

Szeretettel köszöntjük névnapjukon Tekla nevű kedves olvasóinkat.

**Tekla:** A görög Theokleia rövidülése. Jelentése: Isten dicsősége.

Köszönhetjük még: **Farkas, Fülöp, Klaudia, Theodora** nevű barátainkat.

**LÁSZLÓ  
MAGÁNNYOMOZÓ**  
Személyes ügyek vizsgálása,  
diszkrét bizonyíték kezelések,  
ügyfélképviselő.  
P.O. Box 4021  
GEELONG 3220 Victoria  
mob: 0451 146-665  
vagy mob: 0415 147-864  
web cím: www.laszlopi.net/contact  
Email: info@laszlopi.net

**DOLLÁR  
ÁRFOLYAM**  
2010.sept. 9-én  
1.00 AUD = 207.14

## Oktatás: a rend a jövő

A jövőnk iránt felelősséget érzők többsége igent mondott arra, hogy helyreálljon a józan eszből táplálkozó rend — jelentette ki a **Lázár János** vezette



Hódmezővásárhelyen, az első nemzeti tanévnyitón **Hoffmann Rózsa** oktatásért felelős államtitkár. Beszédében kitért arra, hogy pedagógusok bevonásával készül már az új közoktatási törvény, kidolgozás alatt áll a pedagógusi életműmodell. Korrigálni fogják a 2005-ben bevezetett érettségireform hibáit, az új Nemzeti Alaptantervben pedig hangsúlyosabb szerepet kap az erkölcsi képzés, a testnevelés és a természettudomány.

## 32 milliárd forintnyi hálapénz

Fejenként átlagosan 9600 forint hálapénzt fizetett ki tavaly egy gazdaságilag aktív magyar lakos, ami összességében 32 milliárd forintot jelent — írja a Világgazdaság számában a GKI-EKI Egészségügykutató Intézet felmérését ismertetve.

Az Axa megbízásából készült kutatás során megkérdezték közel fele szerint paraszolvencia nélkül az emberek nem kapnak megfelelő ellátást. A többség szerint a hálapénzzel különleges figyelem, kedvesség jár.

A házi orvosok aktív korú pácienseik negyedétől, a szakorvosok közel harmaduktól, míg a kórházi orvosok a betegek közel 80 százalékától számíthatnak hálapénzre tavaly. Az egészségpénztári tagok átlagosan 7900 forintot adtak át az orvosoknak, 25 százalékkal többet, mint amennyit a nem egészségpénztári tagok juttattak paraszolvenciaként.

Az aktív korú lakosság tavaly átlagosan hat alkalommal vett igénybe egészségügyi ellátást, ennyiszor került olyan helyzetbe, amikor pénzt adhatott az orvosának.

## Már az idén kaphatnak egymilliárdot az egyházak

Egymilliárd forintot pótolhat az állam az idén az egyházi közoktatási intézmények kiegészítő normatívájának négy milliárd forintos elmaradásából az ősszel megszavazandó zárszámadási törvényjavaslat szerint — közölte **Szászfalvi László**, a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium egyházi, nemzetiségi és civil kapcsolatokért felelős államtitkára a távirati iroda megkeresésére.

Az államtitkár megjegyezte: a zárszámadási törvényjavaslat idevonatkozó számadatai az egyházi szakértők és a Nemzetgazdasági Minisztérium szakértőinek szakmai egyeztetése alapján jöttek létre. Ennek eredményeként idén a 2009-re vonatkozó egyházi közoktatási kiegészítő normatíva 757 millió forint lesz, illetve 1 milliárd 17 millió forintot kapnak az egyházak szociális intézményeik kiegészítő normatívájaként.

Szászfalvi László kiemelte: a közoktatási rendszer „stabil, kiszámítható állami finanszírozásra” való átállítása is a kormány az állami és az önkormányzati intézményekkel egyenrangúan támogatja majd az egyházi közoktatási intézményeket, s ez már a jövő évi költségvetésben megmutatkozik.

A kormányzat egy bizonyos ütemezési terv szerint az állami finanszírozást szeretné bevezetni a közoktatási rendszerben, „és ez nyilván érinti majd az egyházi fenntartású oktatási intézményeket is”. A részleteket azonban még az egyházi szakértőkkel egyeztetni kell — jegyezte meg.

Az egyháziügyi államtitkár megemlítette: a szeptember-október folyamán összehívandó vatikáni-magyar vegyes bizottság egyik legfontosabb témája az egyházak, illetve az egyházi intézmények finanszírozása lesz, ezeket a kérdéseket részletesen elemzik majd. „Reménység szerint konszenzusra tudunk jutni egymással” — tette hozzá.

A vegyes bizottság témája lesz továbbá, hogy „közösen vonjuk le a konzekvenciákat” a vatikáni szerződés megkötése, a 1997 utáni évek tapasztalatai alapján. Végig kell gondolni, hogy miként érvényesült a vatikáni szerződés az elmúlt nyolc év szocialista kormányzása alatt — mondta.

Szászfalvi László közölte: a vatikáni-magyar vegyes bizottság ülésein hangsúlyos lesz az 1990-ben meghozott, a lelkiismereti és vallásszabadságról, illetve az egyházakról szóló törvény felülvizsgálatának kérdése is, mert „nyilván érinti

a vatikáni szerződés az egyházi törvény felülvizsgálatát”.

Ehhez kapcsolódóan elmondta: nagyon sok minden idejéért az 1990-ben hozott törvényben. A legfontosabb feladat az, hogy „le kell zárni a lehetőséget az úgynevezett biznisz egyházak előtt, amelyeket nem a hitéleti tevékenységre hoztak létre, hanem spekulációs céllal arra, hogy miként használják ki a kiskapukat, és hogyan éljenek vissza a törvény adta lehetőségekkel”. Magyarországon „példátlanul alacsony számhoz”, száz főhöz kötik az egyház megalapításának kritériumát, ugyanez a szám például Ausztriában 10 ezer fő — mondta.

A leendő új egyházi törvényt azonban feltétlenül a később megszavazandó új alkotmánnyal kell összhangba hozni. Ehhez „hosszú és nagyon kemény munka szükséges”, folyamatosan egyeztetni kell a történelmi és az intézményfenntartó felekezetekkel — hívta fel a figyelmet. Októberben egyébként az államtitkárság egy „salátatörvény”-javaslatot is tervez benyújtani az Országgyűlésnek, amelyben az egyházakat érintő, „a szocialista kormányok alatt létrejött diszkriminációt” igyekeznek felszámolni.

Az **Orbán Viktor** miniszterelnök és a történelmi egyházak vezetői között tervezett találkozóról azt mondta: az időpontot egyeztetik, bíznak benne, hogy még szeptemberben megvalósul a tárgyalás. Ezen ugyanazok a témák kerülnek majd elő, amelyeket a vatikáni-magyar vegyes bizottságban terveznek.

## Újraindulnak a magyar-magyar párbeszéd fórumai

A kárpátaljai Munkácson tartotta a hétfőn soros ülését a Magyar Ifjúsági Konferencia (MIK), amelyen a magyar kormány és a határon túli magyar ifjúsági szervezetek képviselői nemzetpolitikai, oktatási és kulturális elképzeléseket tekintettek át.

A háromnapos rendezvény keretében a fórum küldöttei a munkácsi város-

## Magyar Élet Hungarian Life

Felelős szerkesztő és kiadó: **Márffy Attila**  
Sydneyi szerkesztő: **Józsa Erika**  
Főszerkesztő: **Csapó Endre**

Irodák:

### Melbourne

15 Roselyn Crescent,  
East Bentleigh, Vic. 3165  
Tel.: (03) 9557-2422  
Fax: (03) 9563-9101  
E-mail:  
amarffy@netspace.net.au  
Levél cím: P.O. Box 210,  
Caulfield, Vic. 3162

### Sydney

22 Marinella Street  
Manly Vale, NSW. 2093  
Telefon: (02) 9907-6151  
E-mail:  
hungarianlifesydney@gmail.com

Hirdetési díjszabás: \$ 5.50/cm/column (Incl. GST)  
(Hasábonként 1 cm mély és 5 cm széles)  
Előfizetés egy évre GST-vel együtt \$ 160.-

Advertising rate: Classified: \$ 5.50/cm/col. (Incl. GST)  
Half page: \$ 300.— Full page: \$ 550.—  
Translation and artwork free of charge.

Proprietor and Publisher: Hungarian Life Publishing  
Printed by Attila Márffy, 15 Roselyn Cresc. East Bentleigh, Vic. 3165.

# HÍREK

háza üléstermében megválasztották a MIK új vezetőit. Délután a határon túli magyar ifjúsági szervezetek képviselői a nemzetpolitikát, oktatást, kultúrát és népesedést érintő elgondolásokat vitatták meg a magyar kormány tisztviselőivel, köztük **Soltész Miklósnak**, a szociális-, család- és ifjúságügyért felelős államtitkárnak, **Répás Zsuzsannának**, a nemzetpolitikáért felelős helyettes államtitkárnak, **Wetzel Tamásnak**, az egyszerűsített honosításért felelős miniszteri biztosnak, valamint a kárpátaljai magyar szervezetek részéről **Kovács Miklósnak**, a Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetség (KMKSZ) elnökének és **Orosz Ildikónak**, a Kárpátaljai Magyar Pedagógus Szövetség (KMPSZ) elnökének a részvételével.

A MIK tevékenységének megújulásával kapcsolatban Soltész Miklós az MTI érdeklődésére elmondta, hogy az ifjúsági konferencia az idén a kormány részéről nem számíthat anyagi támogatásra, mert — mint fogalmazott — „*az elődeik mindent letakarítottak a padlásról*”. Szerinte a jövőben minden ifjúsággal kapcsolatos ügy komoly segítséget fog kapni. „Ezen belül kiemelt terület lesz a határon túli fiataloknak és felnövekvő nemzedéknek a segítése, mindenekelőtt a

családalapítás, a gyermekvállalás támogatása, illetőleg annak elősegítése, hogy lehetőség szerint a szülőföldjükön maradjanak” — tette hozzá.

A munkácsi tanácskozásról **Répás Zsuzsanna** az MTI-nek kifejtette: „*Nagyon fontosnak tartjuk, hogy újrainduljanak a magyar-magyar párbeszéd fórumai, és külön öröm számunkra, hogy az ifjúságpolitika területén is működik ilyen fórum, a MIK*”. A politikus fontosnak mondta, hogy nem csak Budapesten, hanem a határon túli területeken is szerveznek konferenciákat, s ezeken a határon túli magyar ifjúsági szervezetek egymással is párbeszédet folytathatnak.

## Karanténban az ötvenes álláskeresők

Munkaerő-piaci karanténba kerülnek az ötven évnél idősebb álláskeresők — írja a Népszabadság. A nyugdíjhoz ugyanis még túl fiatalok, az álláskereséshez már túl idősek. Az Egyenlő Bánásmód Hatóság tapasztalatai és különféle felmérések szerint is az életkor alapján történő diszkrimináció a legsúlyosabb álláspiaci probléma. Ennek ellenére nem szabad feladni a harcot.

Nem véletlenül tartja magát a közhiedelem, hogy ötven felett állástalanná válni egyenlő a teljes reménytelenséggel. Az érettebb korosztály egyre inkább kiszorul az álláspiacról, egy-egy állásinterjú nem annyira végzettségüket és munkatapasztalatukat mérlegelik, hanem születési évüket.

## „Elfeledve, elfeledve...”

A csángó magyarokról nem lehet pártos nélkül írni. Ezer kilométernyire élnek tőlünk, számuk kétszáznegyven-ezer, anyanyelvüket talán hatvanezren beszélik, évtizedeken át tudatosan románosították őket, államuk felejtetni akarta velük gyökereiket, s a hivatalos Magyarország sem sokat tett önzonoságukért. Újabbán más szelek fújnak. A rákosszentmihályi Kovász Egyesület hetedszer lát vendégül csángó gyerekeket egy hétre, hadd lássák a kicsik a megmaradt országrészt, hadd lássa az óhaza messzi vidéken élő övéit. Emlékközpontok ezek: látogatás a budai várban, a Margitszigeten, az Országházban, az állatkertben, a nagy cirkuszban... Megnézni az ünnepi tűzijátékot, a Szent Jobb-körmenetet, körbeállni a Szent Koronát, s gyermekhangon énekelni: „Óh, Szent István dicséretessék...” Csángó apróságoknak kegyelmi pillanatok ezek.

A búcsúeste a XVI. kerületi Szent Mihály-templomban igazi kovász, zsúfolt a kegyhely, a szentmise után szívszorítóan szép műsort ad a vendégcsapat. Himnuszuk a freskókig ér: „*Csángó magyar, csángó magyar / Mivé lettél, csángó magyar? / Agról szakadt madár vagy te / Elfeledve, elfeledve*”. Míg szól az ének, kifényesednek az arcok, szinte a szívek dobogása is hallatszik, a szemekből titkolhatóan kigördül egy-egy kövér könnycsepp. A szeretettel sem könnyű megbirkózni.

## Sanghajban kaszálnak

Elszaladt a ló a sanghaji világiállítás magyar megjelenését biztosító Genexpo Kft.-vel. A furfangos cég már eddig is számos érdekességgel hívta fel a figyelmet, ezekben az volt a közös, hogy mindannyiszor átejtette a magyar államot. Az előző kormány példátul benyújtott egy 95 millió forintról szóló számlát — számszakilag helytelenül —, az meg kifizette. Aztán volt olyan tizen-négy milliós tétel, amelyet kétszer is elszámolt a káéfté, jóllehet ügyvezetője, bizonyos Galambos Iván „nem tud” a túlszámlázásról, ellenben arról panaszkodik, hogy vállalkozása hónapok óta nem kapja meg az új kormánytól a szerződésben szereplő összegeket. (Ezzel szemben a kormányzóvivő elmondta: az állam időarányosan minden szerződés szerinti kifizetést teljesített.) A magyar munkálatokban részt vevő ügyvédi iroda illetékesek szerint a Genexpo számlázása időnként túlmegegy a pófátlanság határán... A brigád legutóbbi akciója az volt, hogy darabonként tizenháromezer forintért szerelt be hétszáz halogénizzót a magyar pavilonba. A Hír Televízió felvetésére — ejtsen már pár szót erről a hiénamódszerről! — Galambos csak szánalmasan mako-gott, valójában köpni-nyelni nem tudott... Genexpóéknál nemrégiben házkutatást tartott a rendőrség, doku mentumokat, adathordozókat, számítógépeket vittek el — Galambos urat egyelőre nem.

Tegnap egyébként magyar napok kezdődtek a sanghaji expón, a fellépőket az a Lokomotív Travel szállítja Kínába, amelynek az offshore-hátterű Genexpo másik ügyvezetője, Dégen István egykori állambiztonsági tiszt a tulajdonosa. Ide majd most jön a rendőrség...

Pilhál György  
(Magyar Nemzet)

DIRECT FROM HUNGARY

## A NIGHT IN BUDAPEST & VIENNA

# ANTAL SZALAI

## GYPSY BAND

A NEW SHOW!

BOOK NOW!



**KALMAN BAKOS**  
VIOLA/VOCALS

NSW

**BOWRAVILLE THEATRE**  
Fri 10th Sept 7.30pm  
6564 7808

**CLUB FORSTER**  
21 Strand Street, Forster  
www.clubforster.com.au  
Sat 11th Sept 8pm  
6591 6591

**DURAL COUNTRY CLUB**  
662A Old Northern Road, Dural  
Sun 12th Sept 4pm  
9651 1600

**GUNDEL RESTAURANT**  
698 Old South Head Road, Rose Bay  
Sun 12th Sept 7pm  
9337 3111

**IPAC GORDON THEATRE**  
32 Burelli St, Wollongong  
Thur 16th & Fri 17th Sept 7.45pm  
4224 5999

**HUNGARIAN HOUSE PUNCHBOWL**  
Sat 18th Sept 2.30pm  
9750 0364 – 9713 4197

**PAL SARKÓZY**  
D-BASS/VOCALS

NSW

**RYDE – EASTWOOD LEAGUES CLUB**  
117 Ryedale Road, West Ryde  
Sat 18th Sept 8pm  
9807 2444

**SOUTH HUNGARIAN CLUB**  
31 Glendenning Road, Glendenning  
Sun 19th Sept 5.30pm  
9628 7027 – 9675 2103

**SYDNEY OPERA HOUSE**  
Thur 23rd Sept 8pm  
9250 7777 or Online

**SYDNEY OPERA HOUSE**  
Fri 24th Sept 8pm  
9250 7777 or Online

**SYDNEY OPERA HOUSE**  
Sat 25th 2pm  
9250 7777 or Online

**SYDNEY OPERA HOUSE**  
Sun 26th Sept 4pm  
9250 7777 or Online  
www.sydneyoperahouse.com

**ANTAL SZALAI**  
VIOLIN/VOCALS

NSW

**SOUTH SYDNEY JUNIORS**  
58A Anzac Parade, Kingsford  
Sat 25th Sept 7pm & 9pm  
9349 7555

**GUNDEL RESTAURANT**  
698 Old South Head Road, Rose Bay  
Sun 26th Sept 7pm  
9337 3111

**RUSSIAN CLUB**  
7 Albert Street, Strathfield  
Fri 1st Oct 8pm  
9746 8850

**QIRKZ**  
Tickets sold at the door  
Sat 2nd Oct 8pm  
www.qirkz.com

**AUSTRIAN CLUB SYDNEY**  
Sun 3rd Oct 2.30pm  
9452 3304 – 9399 3554

**GUNDEL RESTAURANT**  
698 Old South Head Road, Rose Bay  
Sun 3rd Oct 7pm  
9337 3111

**JENO FARKAS**  
CIMBALOM/VOCALS

NSW

**LASZLO FEHER**  
PANPIPE/VOCALS

NSW

See the band in action: [www.youtube.com/woodfireproductions](http://www.youtube.com/woodfireproductions)

Information: 0414 327722













2. rész

A folytatásban már a történelmi Magyarország térképére lesz szükség.

Erdélyi születésű feleségem minden vágya, hogy gyermekeink ott legyenek megkeresztelve. Mivel egy 3 és fél éves kislányról, egy 8 hónapos kisfiúról, és közel 16 órás útról van szó Szombathelytől Székelyudvarhelyig, körültekintő tervet kell készítenem.

Autóval már egyszer megjártuk ezt kislánnyal de sok szenvedéssel járt a 17 óra. Hálókocsis vonattal az út érthetetlenül drága és nincs közvetlen csatlakozás. A repülőgép Marosvásárhelyre ugyan jól hangzik, de ez Budapesten alvást, bizonyos napokhoz való kötődést jelent.

Marad tehát a jól bevált autóbussz a Népligetből. Napi négy éjszakai járat indul. A 19 órakor induló buszt választjuk mert kevés rajta az utas. Emlékszem, 10 évvel ezelőtt még tömve voltak ezek a buszok, de ma, a határok megszűnésével és a személygépkocsik robbanásszerű elterjedésével, alig 15 utassal vágnak neki az éjszakának. A jegy 15 ezer forintba (\$80) kerül retur, a gyermekekért nem kellett fizetni mert bőven van hely. Meglepetésünkre van még egy 2 és fél éves kisfiú a buszon. Mivel Csenge lányom a vonaton Budapest felé, egy Jázmin nevű kislánnyal játszott, a kisfiút is folyton Jázminnak szólítja. Az elején javítottuk és tanítottuk, hogy ő Bálint de aztán feladtuk, a fiúcska pedig megszokta hogy ő Jázmin.

Az ablakból fájó szívvvel néztem az elsuhanó tájat, a nehéz magyarországi gazdasági helyzetben a dunántúl még tartja magát, de itt a keleti ország-részben, a déli határ felé tartva sokkal jobban látszik a szegénység és a házaton több helyen „Eladó” tábla virít. Jóval éjjel előtt érjük el Ártánd-nál a határátkelőt.

Hófehér inges, „police” jelvényes magyar rendőr jön fel a buszra, román kollégájával. Csak futólag néztek rá a személyi igazolványokra és útvelelekre. A mi útveleinket azonban beszédtek és levitték az irodába bélyegezni.

— Na mi van, megszűnt az únió? — kérdezte magától hangosan egy székely atyafi, látva az útveleinkkel távozó rendőröket. Nem tudta szegény hogy ausztrál útvelelekről van szó amiket az európai uniós szabályzat szerint kötelező bélyegezni.

Pár perc múlva megyünk tovább. Feleségem nagyot sóhajt mikor Nagyváradon a szépen felújított főút mentén meglátja a kitézőt román zászlókat. Magyar földön jártunk... de mégsem. A város szürke beton házkolossusai máig őrzik a Ceausescu korszak emlékét. A gyermekek az üléseken végigfeküdve aludtak és mi is szundítottunk míg el nem értük a Királyhágó csúcsát az éjszakában. Buszunk megállt és a sofőr 30 perces vacsoraszünetet hirdetett. Leszálltam én is a hűvös éjszakába sétálni, itt fent a hágón éjszaka nyáron is nagyon hűvös van. A busztól nem messze, csillogó szemű, kóbor kutyafigyelte minden lépésemet. A „Vegas” vendéglő tömve volt dohányfüstbe burkolózott utasokkal. Megéheztem, rendelttem egy rántottát hagymával és gombával de a román pincérnő nem értette mit kérek. A buszsofőr segített ki. Később mikor a teraszon ülve fizettem, a román pincérnő mondott nekem valamit, de azt én nem értettem. Hirtelen átváltott folyékony magyarra és megkérdezte hogy van e

## Magyarország 2010 nyarán



apróm. Beszélt ő magyarul, csak nem akart!

Indultunk tovább a busszal. Mielőtt elaludtam volna, beszélgettem az előttem ülő három, sötét bőrű atyafival, Balavásárról. Söröztek és rumos kólát ittak literes PET palackból. Izes székely tájszóval beszéltek egymás között, majd minden átmenet nélkül átváltottak roma nyelvre és úgy folytatták. Elmosolyodtam, erről néhány ausztráliai magyar ismerősöm jutott eszembe akik hol magyarul, hol angolul beszéltek egymás között ha leültünk kávézni.

Hajnalban csodálatos, köd ült a dombok és völgyek látványára ébredtünk. Már a sóvidéken jártunk. A buszról útközben sokan leszálltak. Áthaladtunk Parajdon, Korondon már a teheneket hajtották a legelőre, Farkaslakán Tamási Áron sírjától nem messze a busz ablakából láttam elsuhanni a nemrég felavatott Trianon emlékoszlopot.

Székelyföld szívében jártunk, buszunk beereszkedett a völgybe Szejkefűrdőnél és megérkeztünk Székelyudvarhelyre. Feleségem meghatottan lépett szülővárosa földjére, hazaérkezett.

A buszpályaudvaron egy modern Dacia taxi egyenesen a busz mellé hajtott — micsoda szolgáltatás! Beparkoltam és a belvárosi Korona panzióhoz kértem a fuvart.

Bár csak reggel 7 óra volt, a panzióban megengedték hogy elfoglalhassuk patyolat tisztá, modern szobánkat, ingyenes internettel és televízióval.

Reggeli után irány a város. A boltossal beszélgetve megtudom hogy Székelyudvarhelyen alaposan felgyorsult az élet. A lovaskocsikat felváltotta a számtalan autó, az állandó forgalmat alig bírja el a város. Elkezdődött az első nagy körforgalom építése a városban. Az autók egyre udvariatlanabbak. Régen ha egy Dacia lerobbant az út mentén, mások azonnal megálltak segíteni. Ma már nincs így, a modern BMW, Toyota vagy Mercedes sofőrjének eszé ágában sincs megállnia. Mikor másnap feleségem barátnőjét látogatjuk a „blokkban”, az emeletesház parkolójában meglátom álmaim autóját, egy csúcsfelszereltségű Audi-allroad járművet. Ezért ausztráliában több mint 200 ezer dollárt kell fizetni.

Csodálkozásoknak adok hangot hogy itt parkol, a viszonylag olcsónak számító blokk lakások előtt.

— A kislányhoz jött vele a fiú — világosít fel a barátnő.

Feltűnik hogy napközben több csúcskategóriás autót is látok a főutcán. Az únió érkezésével Székelyföld örökre megváltozott.

A főutcán, az Európa Hotel homlokzatán két hatalmas magyar zászló leng a szélben. Romániában tilos a magyar zászlók kitézése de a szállodák kitézhetnek más zászlókat, ezt használta ki a tulajdonos. Több helyi személygépkocsin is látok magyar zászlós matricákat. Feltűnik azonban, hogy egyre több, a nap és a holddal diszitett székely zászló. Látszik, hogy az itt élő magyar nép törekvése az autonómia.

Bevásárlóútra megyek a Kaufland áruház hatalmas épületébe.

Az üzlet óriási, mintha egy nagy összevont Coles és K-mart üzletben járnék. Húszféle kenyér és kolbász, különleges sajtok, avokádó és mangó, moldovai, olasz, francia borok, megszámlálhatatlanul sok külföldi és román termék, de a hangosbemondó magyarul közli a legfrissebb akciós ajánlatokat. Minden van, a mikro hullámú sütőtől a fűnyírógig. Az üzlet előtti hatalmas parkoló zsúfolásig megtelt. Gőzerővel hódít itt az, amit annak idején mi „nyugat”-nak hívtunk.

Nagyon okosan azonban, a „Góbé” márkajelű élelmiszerek kizárólag helyi, székelyföldi alapanyagokból készülnek, így az itt élők vásárlásaikkal szülőföldjük gazdaságát támogatathatják.

Családostul felmentünk a temetőbe feleségem rég meghalt szüleinek sírjához. A gyermekeket hoztuk fel megmutatni.

— Itt lakik Mama és Tati? — kérdezi kislányom a sirookra mutatva. Csak bölintani tudunk a meghatottságtól. Szép idefent, a sok hatalmas, árnyas vén fa alatt. Csodálatos a kilátás a nap-sütötte városra. Feleségem imádkozik, lányom a virágcsokrokot rendezi. Kisfiam egy napfényben szálló pillangót néz.

A keresztelőre szombaton kerül sor. Kislányom piros-fehérszékelyruhában feszít, kisfiamnak a fenyédi ruhakölcsönzöben sikerül 1 évesnek való székelynadrágot, fehér inget és fekete mellényt keríteni. Feleségem székelyföldön élő családtagjai a kádicsfalvi templom előtt gyülekeznek. A félórás ceremónia igazán megható a templom hűvösében, míg a pap a következő mondatot nem mondja:

— Sem a Zalán, sem a Csenge nem keresztény név, két védőszentnek a keresztelő nevét kell választani számukra hogy elkerüljék a ma oly gyakori gyermekgyilkosságokat — kislányom felkapja a fejét és tátott szájjal bámulja az idős papot. Később beletelik egy kis időbe, míg megmagyarázom neki, hogy amíg én élek, nem kell tartania a gyermekgyilkosságoktól.

Kint a szikrázó napfényben különös látvány fogad minket. Két kislány poroszkál az úton egy szürkén. Ez a ló bizony nem póni, fejkön nincs védősisak, és a gyermekek szülői felügyelet nélkül galoppoznak az országúton. Meghatódva nézzük őket, félelem nélküli igazi magyar lovasok ők, Árpád népének talán utolsó képviselői.

Székelyruhás kislányom azonnal felpattan mögégük, így most már hárman ülnek a lovon.

Az ünnepi ebédre Homoródra megyünk, áthaladva Máfalván, dolgos kezek egy székelykaput emelnek az egyik háznál.

Csörgedező patak mellett, távoli zöld fenyőfák mellett elfoglaljuk helyünket a Homoród panzió-étterem teraszán. Kerül friss pisztráng és csapolt csiki sör az asztalra. Asztalunkról rálátni a frissen csobogó, híres homoródi borvíz forrásra. Több sorban állnak, műanyagpalackokat töltenek. Később egy műanyagpohárral én is sorba állok. A víz frissítő és tele van életerővel. Már a somlói galuska desszertet eszük mikor meghallom, hogy a pincér az étterem pálinkáját ajánlja a szomszéd asztalnál. Vele tartok a pult-hoz, hogy megköstöljam. Szenzációsan finom, tiszta és gyümölcsös. Így magyarországi pálinkagyűjteményem szobrához székelypalackjai közé bekerül a gyűjtemény dísz, egyszerű, műanyag üdítő palackban, a homoródon töltött szatmári szilvapálinka.

Az uniós felújítás alatt álló Séta téri nagy játszótérre viszem lányomat. Családunk áthalad az utcán, ahol feleségem gyermekkorát töltötte. Menetünk pillanatok alatt elakad egy régi szomszédal való találkozásnál. Feleségem a régi szép emlékeket idézve beszélget, lányom azonban türelmetlen. Megegyezünk hogy 5 perc múlva jön utánunk, így minden személyes holminkat hátrahagyva, lányommal megyünk tovább a játszótérre. Az összes játék fából készült itt, lányom élvezi nagyon, más kisgyermek is ismerkedik. Elnyelik közben több mint 2 óra. Lányomat a közeli Park Restaurant vécéjébe viszem nagydolgára.

Utána kijelenti, hogy ő bizony szomjas és éhes. Ami azt illeti én is. Olyasmit teszek, amit Magyarországon bizony nem mernék. Beülünk az étterembe. A pincérhölgygel közlöm hogy nincs nálunk pénz, de amint megtalálom a feleségemet, hozni fogom. A székely emberek szívélyes mosolyával bölint, máris hozza a pizzát, sültkrumplit és a végtelenül finom Ursus sört. Falatozunk mint a farkasok. Furcsa érzés fizetés nélkül távozni. Később aztán feleségem és fiam is előkerül a régi szomszédok fogságából, de már majdnem este van mikor visszajövök a pénzzel. Szívélyesen, és busás borralaválal köszönöm meg a hölgy kedvességét.

A Küküllő szálloda előtti szo-

borparkot látogatom. Egy nagy-magyarországi matricás autó érkezik, belőle magyarországi fiatalok szállnak ki. Mindannyian rovásírásos pólót viselnek, ezt a pólót többször láttam már az idén. Mivel ők is Wass Albert „Vándor székely hazatalál” feliratú szobrához igyekeznek egy nemzetiszínű szalaggal átkötött virágcsokorral, rákérdezek a pólóra. Kiderül hogy a rovásírás a „harcos” szót takarja. Beszélgetünk, a fiatalok az előző magyarországi kormány munkáját szidják. Kihallom hogy bennük nem maradt semmiféle baloldali, vagy szocialista szimpátia.

— Székelyföld visszatér, abban bizunk — mondja egyikük meggyőződéssel, szemében szikrázó fény gyúl. Autójuk motorháztetejére térképet teritene, azt szemlélik. A csoport a mezőségre igyekszik, Wass Albert kedves vidékére. Az autó CD lemezjátszójából hazafias rockzene szól.

„Utolsó percig tartjuk magunkat, Amig visz lábunk, megyünk tovább S ha majd a zászlónk kihull kezünkből, vedd fel, s te vidd tovább” Nagyon megtetszik nekem, kiderül hogy a Kárpátia együttes legfrissebb lemeze szól. Egyeztetés után a fiatalok tovább indulnak.

Jó utat kívánva intek a harcos zászlóvivők autója után.



Másnap mi is visszaindulunk a busszal Budapestre. Feleségem jól tartja magát a búcsúzásakor, ám mikor kislányom ablakhoz nyomott orral kijelenti:

— Szeretem Székelyudvarhelyt... — feleségem szeme is megtekkint könnyel. Némán szemléljük az elsuhanó csodálatos Székelyföldet. Székelykapus házak, kispadon ülő nagymamák, hazafelé ballagó tehenek... Vöröslő koronggal megy le a nap a dombság felett, a felhők úgy állnak sort mint Csaba királyfi vitéz serege. Hajnalban mikor Ártádnál ismét átlépjük a magyar határt, olyan érzésem van, mintha megszűnt volna valami varázslat.

(folytatjuk)

Halász Attila

**Bevándorlási ügynök**  
(MARN: 0962683) és  
**akkreditált fordító**  
(NAATI No: 22224):  
**Hajdu Gábor,**  
email:  
**gh@netspeed.com.au,**  
telefon:  
**0423-893-206**

AUSZTRÁLIAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ

Nth.Fitzroyi Gyülekezet



## Az Ausztráliai Magyar Református Egyház

121. St. Georges Road, North Fitzroy Vic. 3068  
szolgálati

A victorai kerület lelkipásztora Dézsi Csaba

Lelkési hivatal: 121 St. Georges Road, North Fitzroy

Postacímünk: P.O. Box 1187 North Fitzroy, 3068

Az Egyház honlapjának címe:

[www.hungarianreformedchurch.com](http://www.hungarianreformedchurch.com)

E-mail: [dezi@tpg.com.au](mailto:dezi@tpg.com.au)

Telefon: (03) 9481-0771

Mobile: 0414-992-653 (Dézsi Csaba lelkész)

9439-8300 (Csutoros Csaba főgondnok)

MELBOURNE (VIC)

2010. szeptember 19-én vasárnap d.e. 11 órakor

ISTENTISZTELET

a Magyar Templomban

Igét hirdet: Nt. Dézsi Csaba

121 St. Georges Rd. North Fitzroy.

(112-es villamos a Collins St.-ről, 20-ik megálló)

11 órától vasárnapi iskola

12 órakor ebéd a Bocskai nagyteremben

12.30-tól presbiteri és nőszövetségi gyűlés

2 órától klubélet

Mindenkit szeretettel hívunk és várunk.

Minden kedden déli 12 órától Bibliaóra a Bocskaiban

KEW (VIC) 2010. szeptember 19-én, de 11.30 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Keresztesi Flórián László

Rathmines Rd. és Station St. sarok, East Hawthorn

SPRINGVALE (VIC) 2010. szeptember 19-én, vasárnap du. 3 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Incze Dezső

a springvalei lutheránus templomban (3 Albert Ave)

SYDNEY STRATHFIELD (NSW)

2010. szeptember 19-én, vasárnap de. 11.30 órakor

ISTENTISZTELET,

Igét hirdet: Nt. Péterffy Kund

Uniting Church, Carrington Ave.

BLACKHEATH NSW 2010 szeptember 18-án, szombaton du. 14.30 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Péterffy Kund

Govett's Leap Rd. Blackheath Uniting Church

CANBERRA (ACT) 2010 szeptember 19-én, vasárnap du, 16 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Péterffy Kund

Uniting Church, Brigelow St. és Mouat St. sarok

ADELAIDE (SA) 2010. szeptember 19-én vasárnap de. 11 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Szabó Attila

az Unley Uniting Churchben (Unley St. és Edmund Ave. sarok)

Minden szerdán du. 2.30-kor BIBLIAÓRA

Mindenkit szeretettel hívunk

BRISBANE (QLD) 2010. minden vasárnap de. 11 órakor

ISTENTISZTELET

a marsdeni Magyar Házban, 150 Fourth Avenue, Marsden

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

.Minden hónap negyedik vasárnapján du. 2 órakor

ISTENTISZTELET

a St. Paul's templomban St. Paul's Terrace, Brisbane

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

GOLD COAST — ROBINA

2010. minden hónap harmadik vasárnapján du. 2 órakor

ISTENTISZTELET

Igét hirdet: Nt. Kovács Lőrinc

Cottesloe Drive és University Dr. sarok. Robina

# REFORMÁTUS SZEMLE

Az Ausztráliai Magyar Református Egyház fizetett melléklete és kiadása

Felelős szerkesztők: C. és J. Csutoros

Postai címünk: P. O. Box 1187, North Fitzroy VIC. 3068

Telefon: (03) 9439-8300 — (03) 9481-0771



A vasárnapi Istentisztelet keretében részesült a keresztség szakramentumában

**Orbán Enikő és Ben Tricario** kislánya **Attila, Mike Tricario**.

A kis Attila nagyszülei **Orbán István** presbiter és felesége **Piroska** gyülekezetünk szeretetében álló, áldozatkész fenntartó tagjai.

Ez uton is Isten gazdag áldását kérjük kis Attila, szülei, nagyszülei életére, kívánva sok, sok örömet és boldogságot.



A vasárnapi Istentisztelet után vett búcsút és helyezte a Magyar Templom Urnafalába örök nyugalomra felesége **Abay Ilona** hamvait, családjától körülvett szerető férje **Mihály**.

**Abay Ilona nyugodj békében.**

## URNAFAL

Gyülekezetünk a Nth. Fitzroy Magyar Templom Csarnokában  
EMLÉKFALAT

állított az örök pihenőre tért honfitársaink hamvainak elhelyezésére.

Az emlékfalban elhelyezett hamvakat az egyház kegyelettel megőrzi és gondoskodik arról,

hogy a hamvak előtt mindig friss virág legyen.

Gondoljon arra, hogy utódainknak (ne adjuk fel a

reményt) sokkal könnyebb lesz elődeik hamvai

előtt az emlékezés virág-csokrait elhelyezni egy

központi helyen álló, gyülekezeti tulajdonban lévő

Magyar Templomban, mint esetleg keresgélni

hatalmas Metropolisunk szétszort temetőiben.

Nevezze meg végrendeletében és foglalja le

hamvainak örök pihenő helyét, ezzel

megkönnyítheti utódai gondjait és kizárja az

idegen temetkezési vállalatok spekulációt.

Az urnahellyel kapcsolatos további

felvilágosításért hívja

**Nt. Dézsi Csabát** 0414-992-653, vagy

**Csutoros Csabát** 9439-8300 számokon.



Ajándékként lapje meg rokonait, ismerőseit a nemrég megjelent „A North Fitzroy-i Magyar Református gyülekezet története, a MEGVALÓSULT ALMOK — Nt. dr. Antal Ferenc igehirdetéseinek tükrében.

A könyv ára 20 dollár. Megvásárolható istentiszteletek után a Bocskai nagyteremben (123 St. Georges Rd. Nth. Fitzroy), vagy megrendelhető postán. Küldje rendelését csekkel együtt a Hungarian Reformed Church, P. O. Box 1187 Nth. Fitzroy címre és adjon hozzá 5 dollárt a postázásra.

# Határőrző

Több száz éves lemaradás behozásában kell segíednie annak, aki szimbolikus keresztstülője egy moldvai csángó magyar kisgyermeknek. A Keresztstülők a Moldvai Csángó Magyarokért Egyesület szoros együttműködésben dolgozik ennek érdekében a Moldvai Csángó Magyarok Szövetségével és a Moldvai Magyar Oktatásért Alapítvánnyal. A program az idén tízéves, és ma már elmondható róla, hogy a történelmi Magyarország határain kívül rekedt csángóság felé még soha ennyien és ilyen nagy szeretettel nem nyújtottak kezét.

\*\*\*

— *Mi az anyanyelved?*  
— Román.  
— *Hogyan beszél veled édesanyád?*  
— Románul.  
— *Van kis testvéred?*  
— Van!  
— *És őt milyen nyelven csucsujgatja édesanyád?*  
— Magyarul.  
(*Tanár-diák párbeszéd egy moldvai magyarórán.*)

Rendes keresztanya biztosan mindenre pontosan emlékszik, de engem annyira megérintett a Keresztstülők a Moldvai Csángó Magyarokért Egyesület munkája, hogy az első keresztstülő-találkozót orrfújással és könnytörölgetéssel töltöttem ahelyett, hogy rendesen odafigyeltem volna. Véletlenül keveredtünk oda, valahol olvastuk, hogy karácsonyi ajándékot várnak a csángó földi magyar oktatásban részt vevő gyerekeknek. Voltam már Moldvában, megpróbáltam elképzelni, milyen vaspántos kapu mögé viszi az angyal a csomagot, vajon értik-e majd azt, amit beleírtunk. A gyerekeim megtöltöttek egy-egy dobozt olyasmival, aminek ők is örülnének, ezeket a csomagokat vittük el a találkozóra. Fiatal székely tanárnő mesélt az elmúlt évekről — ünnepekről és hétköznapokról, amelyeket az isten háta mögött egy lépéssel, a messzi Moldvában töltött. Olyan volt, mint egy szülői értekezlet: a keresztstülők, akiknek a „gyerekeit” ő tanította, kérdezték, ő meg mesélt a derékig érő hóban megtett utakról, a megtalált, kiveszettnek hitt szófordulatokról, az együtt töltött adventi napokról és a sikeresen kislabizált magyarországi olvasókönyvekről.

Közben — nemcsak jelképesen, szó szerint is — egy percre sem engedte el a vele lévő gyerekeket, hol a kezét fogta valamelyiknek, hol a derekát karolta át, amikor leült, az ölébe vett valakit. A gyerekek persze tekergették a fejüket, mert sokan most találkoztak először keresztstülőikkel, akikről csak azt tudták, nekik köszönhetik, hogy magyarórára járhatnak, és ők küldik az ajándékokat a messzi Magyarországról. Aztán az egyesület egyik székelyföldi megbízottja mondta el, hogy mire lenne szükségük a csíkszeredai bentlakásban élő csángó gyermekeknek — matracra, edényre, társasjátékra —, mindezt hol és mikor lehet leadni. Hányan járnak magyar líceumba, hogy telt a félév, kik kerültek ki Budapestre egyetemre... Egy perc alatt világos lett: ha ezek a fiatalok nem kerülnek be az idén tizedik éve folyó moldvai magyar oktatási programba, most mélyszegénységben élő román földművesek vagy spanyol eperföldeken robotoló rabszolgák volnának, így meg — aki alkalmas erre — magyar értelmiségi is lehet belőlük! **Nyiszor Tinka** személyében nemrég az első csángó doktort is felavatták, a lehetőségek mindenki számára nyitottak. Azonnal jelentkeztünk, hogy mi is szeretnénk támogatni évi negyven ezer forinttal és szeretettel meg odafigyeléssel két, korban a mi gyerekeinkhez illő csángó fiata. Néhány hét múlva megérkezett az első levél: „*Kedves Család! In vagyok Andras 9 éves, a testvéreimet hiviak Julian... nekem van egy kutyamat, hiviak Pufú és a tehenemet hiviak Virana. A tanár nininél jarum a magyar urara 3*

*esztendeje... Szeretettel: Andras, Frumosa.*”

Andrást valójában Emilnek hívják, csak ezt a nevet nem találta elég magyarosnak. Ő a mi csángó keresztstülők immár két éve, **Máthé Krisztina és Neagu Adrián** tanítványa, aki megengedte, hogy a leveleiből idézzek ebben az írásban. Mikor a Balaton-felvidéki Nyirádon (ahol a falu közössége minden évben vendégül lát frumószai gyerekeket) először találkoztunk személyesen az alacsony, hirtelenszöke kisfiúval, még annyit tett hozzá a bemutatkozáshoz: erős vagyok, de rövid! Van egy keresztstülőnk is, **Barnat Mária Magdaléna**, aki pontosan olyan szép, mint a neve. A történelem viharai elől Moldvába menekült székely őseit idézi hosszú lenyűnő haja, valószínűtlenül fehér bőre, kék szeme, amellyel elűt a kerek arcú, erős járomcsontú, mandulaszemű, piros-barna arcú, honfoglalás kori arcvonásokat viselő csángó többségtől. Tizenéves, kitűnő tanuló, szavalóverseny győztese, finom jelenség, aki képes elpirulni és a legkisebb kedvességtől zavarba jönni. „Köszönöm szépen a csomagot — írta két évvel ezelőtt. — Eceres nem kaptam ilyen szép pixeket (tollakat)... a kis testvérem es sokat jácódát velük. *Hogy tatótik (tartották) a Husvitet? Nálunk imánd eltot (immár eltelet), de szép volt. ... A gyerekek, hogy viszik az iskolával? Kendik, hogy vannak?*”

Mostanában már e-mailt váltunk, és a levelek stílusa egyre inkább közelít a tankönyvek magyar nyelvéhez. Am a beszélgetés még mindig nehéz, mert a gyerekek hihetetlen zavarban vannak amiatt, hogy a nagymamájuktól tanult magyart évszázadok választják el attól a nyelvtől, amelyet mi beszélünk. A néprajzban ismert jelenség, hogy bizonyos tudás egy-egy nemzedék kiiktatásával öröklődik tovább: a szülők dolgoznak, ezért az unokák nagyszüleiktől öröklik meg a közösség szellemi kincsét — Magdaléna esetében például a magyarnyelvtudást. Hiába a felkészítő tábor a tanároknak, és hiába áll rendelkezésükre a nem hivatalos szóróanyagterv, amelyet a magyarnyelv-vesztés szempontjából sok tekintetben hasonló körülmények között dolgozó máramarosi tanárok dolgoztak ki, és bocsátották moldvai kolégáik rendelkezésére, mégis nagyon nehéz a Csángóföldön magyart tanítani. A frumószai román nyelvjárásban például az e-t j-nek ejtik, vagyis Emil helyett azt mondják, Jemil, így hónapokba telik, amíg meg lehet érteni a magyarban a jég és az ég közti különbséget. **Máthé Krisztina** sepsiszentgyörgyi magyartanáró a Mozaik Tankönyvkiadótól kapott tankönyveket, amelyek nagy szolgálatot tesznek, csak éppen nehezen értik a gyerekek a szövegét. Amikor előkerült a János vitéz, mindenki megkönnyebbült, mert Petőfi végre az ő nyelvükön szólott hozzájuk. Első alkalommal Magda és Emil csak igennel és nemmel válaszolt kérdéseinkre, de legutóbbi találkozásunkkor Magda folyékonyan elmesélte, hogy az édesapja hol tart a gyógyulásban. Magda édesapja favágó, pontosan úgy, mint a mesében. Csakhogy mint az egyszerű szegény embernek, Magda édesapjának sincs biztosítása, és most, hogy a nehéz munkában tönkrement a gerince, a család minden pénze ráment a műtétre.

— Most le kell ülnünk, és beszélünk egymással! — mondta Máthé Krisztina hét évvel ezelőtt vőlegényének, **Neagu Adriánnak**, aki abban a percben biztos volt benne, hogy vége, lapátra tették. De Kriszta nem szakítani akart, hanem elmenni az isten háta mögé, és még egy lépéssel azon is túl, Moldvába magyart tanítani csángó magyar gyermekeknek. Amikor ezt elmondta a fotóművész fiúnak, rajta volt a sor, hogy azt higgye, el-

érkezett a szakítás pillanata. De Adrián nem csupán igent mondott, hanem egyenesen ezt: „*De jó, tartunk neked fotószakkört!*” Felkészítő táborozás után — amely egyben alkalmassági vizsga is volt —, szeptemberben Bákó megyében, Frumószán találták magukat. A falu románosan használt nevének jelentése Szépfalu, a legenda szerint Stefan cel Mare fejedelem kedveséről kapta a nevét, a 4700 fős lakosság hatvan százaléka katolikus. A fiatal pár viszonylag jó állapotú parasztházat kapott szolgálati lakásnak, és nekiálltak kialakítani benne egy szobácskát, amelyben megkezdhetik az iskolán kívüli magyarnyelv-oktatást. Így lettek Emil és Magda tanítói.

E nagyobbacska szobából alakult ki a magyar ház, ahová ma már 130-140 gyerek jár tanulni. A legnagyobb nehézséget az első időben az jelentette Krisztinának, hogy bár millió elintéznivalójuk volt, egyikük sem beszélt igazán jól románul, márpedig az élet akkoriban még csak a többség nyelvén zajlott errefelé. Amikor megismerkedtünk, az udvarias kérdésre, „miben segíthetünk?”, Krisztina azonnal rávágta, van úgy, hogy egyszerre hetven gyerek is megfordul a magyar házban, és nagy szükségük volna elsősegélydobozra. Családunk törte a fejét, mi minden nyavalya fordulhat elő arra felé, s jó érzés arra gondolni, hogy olyan baj nem történhet magyarórán, amelyet abból a dobozból ne lehetne megoldani.

A történelmi Magyarország határaitól keletre fekvő Csángóföldön az oktatás szervezése döbbenetesén későn, a XIX–XX. század fordulóján kezdődött, román nyelven. Magyar nyelvű oktatás csak az ötvenes években volt, falvanként változó ideig és változó formában, csakis az elemi osztályokra korlátozva — igaz, Bákóban magyar tanítólétszám is működött néhány évig. A Magyar Népi Szövetség kezdeményezésére felülről megszervezett oktatást szintén felülről, rendezetlenül szüntették meg az 1956-os események után. A kommunizmus későbbi éveiben szó sem lehetett a csángók magyar nyelven történő oktatásáról.

Tíz évvel ezelőtt, amikor a Moldvai Csángó Magyarok Szövetsége (MCSMSZ) elindította a csángó oktatási programot Moldvában, sehol sem volt magyar nyelven zajló rendszeres, szervezett foglalkozás a gyerekekkel. A nyári táboroztatás, az erdélyi és magyarországi iskolákba való kiutaztatás, illetve a néhány településen lelkes emberek vezetésével zajló rendszertelen „oktatási” tevékenységek nyilván nem hozhattak jelentős előrelépést a rohamos asszimiláció megfékezésében.

A következő mondatok az MCSMSZ honlapján a sajnós szócskával kezdődnek, pedig minden lélek megmentése haalmas siker: „a mintegy 9000 moldvai csángó gyerek közül, kik még valamennyire beszélnek, érték ősik nyelvét, alig 1500-at tanítunk pillanatnyilag, és mindössze 75 gyerek számára biztosítjuk a magyar nyelven való továbbtanulás lehetőségét. Oktatási programunk az elmúlt tíz évben beindított egy olyan folyamatot, amely révén a csángók magyar nyelvi oktatása megkezdődött, ez azonban nem nevezhető áttörésnek sem a számadatok, sem az elért eredmények szempontjából.”

Adrián és Krisztina kétféle küldetést teljesít Frumószán. Krisztinának az általános iskolai oktatás tanrendje szerint kell magyarórát tartania azoknak a gyerekeknek, akiknek a szülei ezt írásban kérik. Bár a frumószai iskola több tanárának szent meggyőződése, hogy magyar nyelv, mint olyan, egyáltalán nem is létezik, az itteni szülők többnyire mégis szívesen kérik a magyaroktatást, ám a néprajzáról híres Lujzikalagorban még mindig nem sikerült áttörést elérni e

téren. Ez a magyaróra pont olyan értékű, mint a többi: a gyerekek jegyet kapnak, Krisztina pedig fizetést a minisztériumtól. A magyartanítás másik formája — az óvodai foglalkozásokon kívül — a már említett szolgálati lakás hátsó frontjából kialakított tanteremben zajlik. Ide az a gyerek jöhet, aki nemcsak magyarul akar tanulni, hanem fotózni, az olvasott magyar szöveget lerajzolni és kézműveskedni, hagyományos bútorfestést vagy éppen informatikát tanulni. És együtt lenni hasonló társaival.

Döbbenetes a csángó gyerekek kötelességtudata az anyaországból nézve. Éveken keresztül reggel hétkor is tartottak magyarórát, mégis mindig mindenki megjelent, azok is, akik hét kilométert gyalogoltak az iskoláig. Mikor Krisztinának sikerült úgy intéznie az órarendjét, hogy kilencre jöjjenek azok, akiknek délután van iskolai tanítás, a gyerekek nagyon megörültek: „*Legalább elmehetünk a hetes misére!*”

Moldvában fontosabb a vallás, mint a nemzetiség. Manapság körülbelül kétszázötvenezerre tehető a görögkeleti tengerben élő római katolikus lakosság száma. Bár a román történészek és egyházi személyek minden erejükkel tagadják, valójában nincs igazi érv, amely megkérdőjelezné a moldvai katolikus magyarság eredetét. A moldvai csángók korántsem alkotnak egységes népcsoportot, falvaik földrajzilag is elszórtan találhatók a román települések között, s sokszor nem is hallottak a távolabbi katolikus csángó községekről. Ami mégis összeköti őket, az elsősorban a vallás, illetve az egyre szűkülő, sorvadó, eltűnő nyelv és hagyományos kultúra. Még az elköszülő, elcsellengő jelentésű csángó megnevezést sem tartják a magukénak, hiszen ezt az ezeréves határokon belül élő magyarság, elsősorban a székelység ragasztotta rájuk, ők önmagukat inkább katolikusnak hívják. Ez elégséges volt a saját meghatározásukra, hiszen megkülönböztette őket az ortodox románságtól, s természetes is volt nekik, hiszen a középkeleti identitástudatuk tükrözi. Számukra a nyelvcsere sem identitásvesztő tragédia, pusztán praktikus, a mindennapi életet megkönnyítő folyamat.

A moldvai magyarság legősibb csoportjait vélhetően a honfoglalás idején hagyta hátra a magyar törzsek határőrzőnek, majd az Árpád-házi királyok erősítésként erdélyi és felső-tiszai magyarokat telepítettek melléjük a XII–XIII. században. A következő évszázadokban üldözött husziták és a szegény ség elől menekülő gyparapították a számukat. A legjelentősebb kirajzás az 1764-es madéfalvi veszedelemhez köthető, ekkor nagyszámú székely lakosság telepedett le Moldvában, ma e családok leszármazottai alkotják a moldvai magyarság nyolcvan százalékát. Így tehát a csángóság kimaradt sok mindenből, ami meghatározza a mai magyarság önképét. Mivel papjaik nem beszéltek magyarul, többé-kevésbé magából az írásbeliségből is kimaradtak, akárcsak a reformációból, a nyelvújításból, a reformkor ébredéséből. Nekik nem volt sem március 15-ükük, sem Erzsébet királynéjuk, őket még a trianoni diktátum sem érintette. Magyarnak lenni sokuknak valami nagyon mély, a tudatos és a tudattalan határán billegő archaizmus: mikor még és mikor már nincs szerepjátszás, amikor az élet nagy misztériumai tárnak fel. Magyarul ringatják az idős embert, magyarul váltanak fontos szót a szülők: máskor románul beszélnek. Így kell, így könnyebb a világ felé. Tudomásul kell venni azt is, hogy a moldvai nyelvjárás — amely még a vonat szót vagy a hangtani hasonlulást sem ismeri, és az irodalmi magyart beszélő számára első hallásra érthetetlen — nagyon nehezen alkalmazható a modern világ dolgainak megnevezésére. Óhatatlanul a rendelkezésükre álló román szó-

kincsből kellett szavakat átvenniük, némi magyar hangrenddel megbolondítva.

Nyelvjárási szempontból a beszélt magyar nyelv falvanként viszonylag jelentős eltérést mutat, tehát nem beszélhetünk egységes csángó nyelvjárásról. A 22 moldvai faluban, ahol jelenleg magyartanítás folyik, a tanárok többsége rövid ideig maradt, van, aki csak egy évig. Ritka, hogy képes legyen valaki a világtól elzártan, sokszor áram és víz nélküli házban, napi internettől, tévétől elszigetelve hosszú éveket eltölteni. Krisztinának és Adriánnak a télen megszületik az első gyermeke, lassan ők is készülődnek vissza Erdélybe. Így tehát a tanároknak nincs idejük megtanulni a csángó nyelvjárásról. Ezért bármilyen nagy dolog is a gyermekeket visszavezetni a magyar beszédhez, amit megtanulnak, az nem ősik nyelve lesz, hanem a modern magyar. Krisztina székely léte a kolozsvári egyetemen kicsiszolt irodalmi magyart beszél, emiatt sokszor lelkiismeret-furdalása is van. Észrevetve, hogy a gyerekek köszönömöt mondanak az addig megszokott „isten fizesse!” helyett. Amikor először futott be hozzá egy kisfiú, hogy „könyörgök szépen, adjon egy kanna vizet!”, Kriszta azt hitte, ég a ház. Aztán rájött, hogy csak egy pohár vizet kért tőle. Igyekszik használni ezt a régies formát, mert amit ő mond, azt használják a gyerekek is. Lassan eltűnik majd a hasonlítás nélküli nyelvhasználat, az s sz-nek ejtése, a kicsinyítések és a régies szavak.

Nemrég Magda elújságotta, hogy már tudja olvasni a magyar könyveket. Mikor teszünk jobbat: ha csak mélyen szántó hazafias könyveket küldünk, vagy akkor, ha neki való szerelmes regényeket? Ha Csíkszeredában akar tovább tanulni, akkor szüksége lesz mindkettőre.

A Moldvában élők számára —nemzetiségiükéntől függetlenül — felfoghatatlanul felgyorsult az idő: a néhány éve még önfenntartó falucskák felnőtt lakosságának nagyobb része ma szerte a nagyvilágban, főként Olasz- és Spanyolországban dolgozik. A nyugaton keresett pénzből épült hatalmas házak vakolatlan falai között pedig nagymamára, szomszédra, a Jóisten uralmosságára hagyott funkcionális árvák, akiknek kapaszkodniuk kellene valakibe vagy valamibe. Van olyan tizenéves kislány, akit kivettek az iskolából, mert őt kis testvérét kell nevelnie, egyik szülője sincs itthon. Emiatt azért nem láthattuk az idén, mert a szülei nem jöttek haza aláírni útlevélkérelmét... Magyarórára vonzó járn, mert „menő”, van ott számítóógép meg ajándék Pestről. De ez még nem lenne elég ahhoz, hogy sokan délelőtt meg délután is végigüljék a tanórát, csak mert az anyjuk helyett Kriszta és Adrián törődik velük. A józan ész azt diktálná, hogy magyar helyett olaszt és spanyolt tanuljanak, de a moldvai gyerekeket a szívük viszi a magyarórára. **Ha ez a nyelv anyjuk helyett is anyjuk, szó szerint anyanyelvük lesz, a csángóság nemvész el.**

**Farkas Adrienne**  
(Magyar Nemzet)



**Fogászati klinikáján és előzetes megbeszélés szerint az Ön otthonában is felkeresi szükség esetén. Magán betegbiztosítók fedezik a költségeket a biztosításban foglalt feltételek szerint.**

**9388 2216**  
S Y D N E Y

EGY  
MEGVALÓSITHATÓ  
„ÁLOM” A QLD-I

**MARYAN VALLEY-ben**  
Tavaly februárban tettünk egy kirándulást a festői szépségű Marian Valley-be a Gold Coast-on tartózkodó **Hozdik Zsolt** soltvadkertesi és **Burányi Roland** keceli plébánosok társaságában és nagyon megfogott midannyiunkat, amit ott találtunk! Természetesen tudtuk, hogy a magyarországról kiindult **PÁLOS REND** követőit fogjuk itt találni, de arra nem számítottak az Atyák sem és mi sem, hogy a Pilisnek híven megfelelő helyre bukkanunk Brisbane és Gold Coast között!

Ájtatosan barangoltuk végig a kegyhelyet, a különböző szentélyek között.

# KRÓNIKA

Ott fogalmazódott meg elnökünkben **Kerekes Sámuelban** és bennem a gondolat, hogy a magyarság zarándokhelyét itt ebben a fantasztikus környezetben létrehozzuk! Különböző nemzetek rótták le tiszteletüket, építettek kisebb-nagyobb kápolnákat, csak a Magyar Nemzet nem képviseltetett magát (egyelőre)! Vezetőségünk úgy határozott, hogy a tervünket megvalósítjuk!

Összefogást hirdetünk és segítséget kérünk **EGÉSZ AUSTRÁLIA MAGYARSÁGÁTOL!**

Akkor még nem olvastuk a cikket, amit idemásolok Önöknek!

„Az utóbbi években egyre közismertebbé válik Pilisszántó, ez a kis „tót település”, ahová egyre több magyar lélek zarándok útja visz. A település lelke **Szőnyi József** korábbi polgármester, akinek élet elve: *Gyertek utánam, és együtt megcsináljuk!* A Pilist kutatva megálmodott egy **Csillagösvényt, egy Boldogasszony-kápolnát**, valamint szakrális szellemi hidat Csíksomlyó és Pilisszántó között. Mára már szinte a semmiből, összefogással mindez megvalósult. Erkölcsei értékrend támadt itt fel, és a falu népe mellette egyre többen gyűlnek az ország minden tájáról a jóakarató emberek. A krónikákban 1250-ben említik Szántó települést, ahol Boldog Özséb heted magával felépítette Szent-Kereszt nevű kolostorát, és ahol megszületett a magyar nemzet értékeit, szellemiségét képviselő, és rendületlenül védő Pálos rend. Nem véletlen, hogy szakrális királyaink oly nagy becsben tartották őket, és ellenségeink mindig is a megsemmisítésükre törtek. A szakrális Pilis-hegységen belül is kitértetett, szent hely az a pont, ahol a kolostor állt. Ez az ősi kolostor volt éltető forrása, reménysége, szimbóluma azoknak a királyoknak, akik számára mindenek feletti kötelességet jelentett a magyar nemzet szolgálata. A tatárjárást követően IV. Béla ebbe a kolostorba járt erőt meríteni országunk újáépítéséhez. Mátyás királyunk is különös erővel kötődött a Pálosok-hoz. Nem véletlen tehát, hogy a Pilisben feltámadó szellemiség és Csíksomlyó ma Szivárványhidat képez a Kárpát-medencében. Gyönyörű kapcsolat, mintha egyértelműen felsőbb erők működtek volna közre. Így alakult ki az, hogy Csíksomlyót és Pilisszántót akarva akaratlanul valami összekapcsolta. Ez adta az ötletet Szőnyi Józsefnek 2008-ban hogy a Csíksomlyón tartott szentmisével azonos időben itt is rendezzenek a Boldogasszony kápolnánál szentmisét.”

Milyen csodálatos válasz és üzenet ez a cikk a mi gondolatainkra!! Összefogással minden elérhető, a kis pilisi falu a példa rá!

A Csíksomlyót és Pilisszántót összekötő **SZIVÁRVÁNYHIDAT** meghosszabítva az ausztráliai Marian Valley-ig, létrehozhatunk egy magyar szentélyt, zarándokhelyet, ahol nemcsak Ausztrália összmagyarsága, de a **VILÁG ÖSSZMAGYARSÁGA** találkozzon mindenféle vallási felekezet nélkül. A csíksomlyói és pilisszántói szentmisével egyidőben itt Ausztráliában is megszervezni a közös imát országunk, népünk állapotának javulásáért!

A Gold Coast-i Magyar Egyesület a gyűjtést már elkezdte, a Marian Valley-ben a területet már kijelölték a számunkra és eddig két különböző tervrajz készült. Amennyiben valakinek ötlete van a kápolnát illetően, rajzolja meg és juttassa el hozzánk! [gyongyi@dodo.com.au](mailto:gyongyi@dodo.com.au)

Aki szeretné megtekinteni a terveket és a zarándokhelyet a következő oldalakra látogasson el!

<http://marianvalley.org>

<http://mariavolgy.blogspot.com>

Kérünk mindenkit akinek szándékában áll ennek a nemes célnak a támogatása, hogy adományát a következő számlára folyósítsa:

NAB (National Australian Bank)

BSB number: 084-716



**SLOVÁK NACIONAL FOLKLORE BALLETT LÚCNICA  
„BEAUTIFUL AND YOUNG --- AUSZTRÁLIA TOUR 2010”**

A szlovák népművészeti balett együttes, a LÚCNICA, híres nagyon sok sikeres nemzetközi túrájáról, úgy hívják, hogy „The Rollig Stones of Folklore”, büszkén prezentálja a „Csodaszép és Fiatal” című előadását, 2010-ben a mostani Ausztráliai túráján.

LÚCNICA, ihletet merített, a nemzet tradícióból, előadásával felcsigázza, extázisba hozza a közönséget. Ez a műsor mesterien kreált és fantasztikusan kombinált, a maga nemében páratlan tánc és zenei alapokon nyugszik, a szlovák népművészet, mellyel diadalmaskodott a világ körüli utjaival 60 éven keresztül.

Nagyon ügyes, gyakorlott táncosok lépnek fel egy hivatásos zenekarral. A ruhájuk kézzel varrott, különböző színekben pompázik, csodálatos csipkebetétekkel. Előadásuk dinamikus, pörgő és lírai, verses tánc, virtuóz népi tónussal és dalokkal szlováki minden területéről.

„*En sohasem láttam, olyan csodaszép és gazdag, tradíciós nemzeti kultúrát, amilyen Szlovákiában van, pedig számtalan országot ismertem meg pályafutásom során*” – mondja **Dominik Hrbatc**, a híres szlovák teniszjátékos, kétszeres Hopman Cup nyertes és kétszeres Ausztráliai Open singles negyedöntős.

A balett tartalmazza: a legmagasabb szintű professzionál művészi előadást; a világon egyedül álló zeneszerszámokkal „Cimbal”, és „Fujara”, a táncosok válogatottan szép fiatal lányok, akik közül számosan versengtek a miss Szlovákia díjért

Itt egy olyan rejtett erő működik, mely megfogja a szemeket és csodálatos érzéseket vált ki.

Az egyetlen népművészeti balett, mely engedélyt kapott arra, hogy előadást tartson a The Royal Opera House, Covent Garden London, ahol minden jegy elkelt három egymást követő estén.

Élvezd, a „Beautiful and Young” 2010-es Ausztráliai túráját, akik egyenesen Európa szívéből jöttek,

A további felvilágosításért lépjen kapcsolatba **Andrej Bucko**-val, aki a túra manager (03) 8707-5717, mobile 0408-793-937,

Email: [andrej.bucko@sbs.com.au](mailto:andrej.bucko@sbs.com.au)

Website: [www.lucnica.sk](http://www.lucnica.sk)



Acc.number: 16-514-8847

Acc. Name: G.H.A. (Gold Coast Hungarian Association)

*Marian Valley befizetések:*

Egyesülettől, tombolából 100, Egyesülettől sörtartok eladásából 100, **Papp Irén 150, Hasdell Emly 100, Névtelen 200, Novák Mária 50, Ilonka, Brisbane 50, Renics Katalin 50, Névtelen 50, Novák Mária 50, Papajcsik Imre 1015, Egyesület, tombola 336, Képeladás, Paragon-Egyesület 550.**

Összesen: 2801

Nagyon szépen köszönjük az eddigi adományokat!

Aki \$1000, vagy az fölötti összeget adományoz, (egy családon belül!) annak a nevét megörökítjük a kápolnán elhelyezett réztáblán!

Többen felajánlották a segítségüket a munkálatok elvégzésénél és természetesen mindennemű segítségfelaján-

lást szívesen fogadunk!

Nagyon boldog vagyok, mert sikerült felvenni a kapcsolatot **Dr. Alex Sándor** Kolozsy Sydneyben élő szobrászművésszel és mindennemű támogatásáról biztosított bennünket!

Ezen az oldalon megtekintheti mindenki Kolozsy művész úr munkáit:

[http://www.sculptorsociety.com/Sculptor\\_Detail.aspx?Sculptorid=107](http://www.sculptorsociety.com/Sculptor_Detail.aspx?Sculptorid=107)

Kérünk minden Magyar Honfitársunkat, hogy támogassanak minket, mi elindultunk egy úton, kövessenek bennünket és közösen lerakhatjuk a Magyarország névjegyét, egy **ÖSSZMAGYAR SZENTÉLY** létrehozásával a Boldogasszony tiszteletére, hazánk hírnevének növelésére itt Magyarországtól húszezer kilométerre fekvő QLD-i Marian Valley-ben!!

Igyekszem tájékoztatni Önöket a terv az előrehaladásáról!

**Horváth Gyöngyi Tel: 07-55748505**



## MEGHÍVÓ

Az Ausztráliai Erdélyi Magyar Szövetség  
**hagyományos ebédjét**

október 10-én vasárnap d.u. 12.30-kor rendezi  
a Magyar Központ Ifjúsági termében,  
(760 Boronia Rd. Wantirna)

ahol szeretettel várja Önt, kedves családjával és  
barátaival együtt.

Az erdélyi vendégszeretettel megrendezett  
háromfogásos ebéd 28.00 dolláros egységárban  
(családjegy \$65.00), kiváló lehetőséget nyújt reglátott  
barátok és ismerősök találkozására.

**Gazdag tombola, többek között;  
vacsora 2 személyre a Korona Csárdában  
és egy magyar különlegességekkel megrakott kosár.**

Bővebb felvilágosítás és asztalfoglalás;  
Győri Izuka 9801 1926 Fazakas Lola 9877 9598

Bálint Kálmán 9794 6429

**Az ebéd tiszta bevételét az erdélyi iskolák, árvaházak és az  
általunk ösztöndíjazott diákok megsegítésére fordítjuk.**

**SEGÍTS, HOGY SEGÍTHESSÜNK!  
NE HAGYD ELVESZNI ERDÉLYT ISTENÜNK**



## KITÜNTETTÉK EGERSZEGI KRISZTINÁT

A Nemzet Sportolója, az ötszörös olimpiai bajnok úszó Szent István-díjat kapott

A Szent István díjat Bihari Antal alapító, a Körzeti Televízió stúdióvezetője adta át az Esztergomi Vármúzeumban Egerszegi Krisztinának, Jankovics Marcell a díj kuratóriumának elnöke és Schmitt Pál köztársasági elnök, szintén olimpiai bajnok társaságában. Az aktuson jelen volt több korábbi kitüntetett; ekkor vehette át a Szent István emlékérmét egy túlparti, nánai etnográfus, Dániel Erzsébet.

A 2002 nyarán alapított Szent István-díjat az eddigi díjazottak a magyarságért végzett érdemleges tevékenységükért kapták. A díjat, Szent István bronz emlékszobrát Melocco Miklós szobrászművész alkotta.

### Eddigi díjazottak:

Orbán Viktor (2002), Duray Miklós és Tökés László (2003), Nemeskürty István (2004), a Püski házaspár (2005), Wittner Mária (2006), Buzászkó Jenő és Grosics Gyula (2007), Sólyom László (2008 — hivatali ideje alatt nem vette át), a Béres család (2009). Egerszegi Krisztina a Nemzet Sportolója, ötszörös olimpiai bajnok.

## Gyurttáéknak milliósokkal tartozik az állam

Az Eb-n és a vb-n aranyérmes úszók sem az idei, sem a tavalyi jutalmukat nem kapták még meg.

Két aranyérmes úszó, Hosszú Katinka és Gyurta Dániel még a múlt évi világbajnokságon elért eredményük után járó mintegy hárommillió forintot sem kapták meg az államtól — írja a Blikk.

Az úszószövetség az idei Európa bajnokságon elért helyezésekért gyorssegélyben részesítette az érmeseket és az edzőket: a győztesek 600 ezer (a váltó tagjai 500), a második és harmadik helyezettek 400 ezer, illetve 200 ezer forintot kaptak, a trénernek ennek a felét.

A három aranyat és egy ezüstöt szerző Hosszú Katinka bruttó 2,1 millióval, Cseh László (23) 1,2 millióval, Verasztó Evelyn (21) 900 ezerrel, Mutina Ágnes (22) 700 ezerrel, Gyurta Dániel 600 ezerrel gazdagodott.

„Ezekből a tételekből még adózunk, és az edzőkollégáinkat is illik megjutalmazni — mondta Széles Sándor (54), a 200 méter mellen aranyérmes Gyurta Dániel trénera. — Hárman alkotjuk Dani felkészítő csapatát, így saját zsebből, néhány tízezer forinttal Kovácshegyi Ferencnek és Virth Baláznak is megköszöntem az együttműködést.”

A sport-szakállamtársaság vezetője, az úszó olimpiai bajnok Czene Attila (36) ott volt az ünnepségen, megígérte, nagyon rövid időn belül a tavalyi és az idej jutalmakat is kifizetik.

„Biztos vagyok benne, hogy Attila állja a szavát, és hamarosan átutalják ezeket a juttatásokat — nyilatkozta Gyárfás Tamás, az úszószövetség el-

nöke. — Hozzáteszem, őt nem érheti szemrehányás, mert a kifizetetlen számlák még az előző vezetőséghez kötődnek. De tudjuk, mindenkinek más a szájíze, ha rögtön a verseny után elismerik a munkáját, s nem kell hónapokat várnia. Ezért is oldottuk meg saját erőből legjobbaink jutalmazását.”

## Csak a szokásos vereség Svédországtól

*Kikapott első Eb-selejtezőjén a magyar futballválogatott, esélye sem volt, szinte a döntetlenre sem. Egervári Sándor szövetségi kapitány furcsákat cserélt, és nem szomorú.*

Gól nélküli első félidő után Pontus Wernbloom góljaival verte Svédország Magyarországot 2-0-ra a 2012-es Eb-selejtező nyitómeccsén.

A magyar válogatott elsősorban a masszív védekezésre készült fel, ezt mutatta a két védekező középpályás előtt álló három másik középső játékos is. A meccs elején csak Rudolf Gergelyre várt az a feladat, hogy veszélyt okozzon a svéd kapu előtt.

Erre kevés esélye volt, a svédek kezdtek óriási lelkesedéssel. Ennek ellenére Elek Ákosé volt a meccs első, kapu felé tartó lövése, ám a svédek nagyon gyorsan átvették a játék irányítását, szinte az egész első félidőt meghatározta a hazaiak mezőnyfőlénye.

Voltak lehetőségeik a svédeknek, de igazi gólhelyzetet nem tudtak kialakítani. Ennek két oka is volt: az egyik a masszív magyar védelem, az újonc Lázár rendre semlegesítette Toivonent, a másik pedig, hogy Zlatan Ibrahimovicra nem nagyon kellett figyelni.

Erik Hamrén új svéd kapitány ugyanis egészen más szerepkört talált ki az AC Milan frissen igazolt csatárának: a magyarokat korábban kétszer is legyőző ék ezúttal a támadók mögött irányító középpályás volt. Nem is csinálta rosszul, de passzaiból nem tudott veszély kialakulni a magyar kapu előtt.

A svédek a 49. percre kihasználták összes cserelhetőségüket, kapust is váltottak, de a szünet után tovább támadtak, aminek hamar meglett az eredménye. Az 51. percben a csere Sebastian Larsson ment el könnyedén Laczkó mellett, tökéletesen ívelt középre, az érkező másik csere, Pontus Wernbloom simán lefejelte Liptákok, és a hálóba bolyintott.

Negyedórával a gól után volt egy oldalhálónk, de Koman elég nyamvadtan rúgta el a labdát, pedig helyzet volt, nem is kicsi. Nekünk itt véget ért a meccs, innét már csak a svédek voltak

a pályán, és annyi gólt lőhettek, amennyit csak akartak.

A magyarok leginkább nézni tudták a számukra — nemzetközi szinten általános — gyors passzokat, a svédek szépen játszottak, sokat mozogtak, rengeteget passzoltak, tologatták a labdát.

Második góljuk mégis szöglet után jött, Wernbloom újra magasabbra ugrott mindenkinél, alécről visszapatánno fejesét könnyedén rúgta be. Király rosszul jött ki, elnyomták, mint annyiszor a második félidőben beadásnál.

Az utolsó húsz percben nem szereztek több gólt a svédek, nem rajtunk múlt, hogy csak 2-0 lett a vége. Wernbloom örülhetett legjobban, első két válogatott góljával győzött Svédország. (Kilencedszer volt válogatott az Alkmaar futballistája.)

Bár a második félidőben — főleg az Elek-Priskin csere után — aktívabb volt elől a magyar csapat, rendes gólhelyzete nem akadt. Sokat rontott az esélyeinken a Dzsudzsa-Huszi csere, míg a PSV középpályásával biztonságosabb volt a védekezés és veszélyesebb a támadás, addig Huszi alig tudott hozzátenni a játékhoz. A második félidőben szinte csak a jobb oldalon vezetett támadást a svéd válogatott. (Rádásul Ibrahimovic is feljebb lépett, így rá hátul jobban kellett figyelni.)

Elkezdődött egy új sorozat, de sok minden nem változott. Megint úgy kaptunk ki, hogy gyakorlatilag esélyünk sem volt, még a pontszerzésre sem. Ahogy szoktunk, mert a svédek az előző öt egymás elleni meccsüket is megnyerték. Minden a szokásos volt: leginkább a védekezésre koncentráltunk, és az első félidőben — amikor még volt erő — helytálltunk. Aztán a svédek erősebbek, gyorsabbak, szervezettebbek, még ügyesebbek voltak.

Egervári: Közel voltunk a meglepetéshez

„Közel voltunk a meglepetéshez, de főleg kerekedett az ellenfél. Elkövertünk néhány hibát, csibészégekkel kibillentettek minket fejese, mi ezeket nem csináljuk, nemzetközi rutin kell. Az első félidőre lehet építeni, építkezni” — nyilatkozta közvetlenül a lefújás után Egervári Sándor szövetségi kapitány a SportTV-nek.

## Rossz 1. félidő után is nyert a válogatott

*Második Eb-selejtezőjét megnyerte a válogatott. 20-25 percet játszottunk jól, Moldovával nagyon meg kellett szenvedni a győzelemért.*



Európa-bajnoki selejtező, E csoport **Magyarország-Moldova 2-1 (0-0)** Szusza Ferenc Stadion, 9209 néző gólszerzők: Rudolf (50.), Koman (66.), illetve Suvorov (79.)

Magyarország:

Király Gábor - Lázár Pál, Juhász Roland, Lipták Zoltán, Laczkó Zsolt - Czvitkovics Péter (Szalai Ádám, a szünetben), Koman Vladimir (Vadócz Krisztián, 88.), Elek Ákos, Dzsudzsa Balázs - Gera Zoltán - Rudolf Gergely (Vanczák Vilmos, 63.)

Egervári Sándor szövetségi kapitány egy helyen változtatott a svédországi kezdőcsapaton, Vadócz Krisztián helyett Czvitkovics Péter kezdett.

A felázott, csúszós talajon az első percekben Dzsudzsa és Rudolf is eljutott a 16-osig, a moldávok jól védekeztek, nem sikerült mögéjük kerülni. Dzsudzsaakkal nem bírt az embere, a PSV-csatár a bal szélről próbálkozott, az első 10 perc a magyar csapaté volt.

A rosszul becsúszó Liptáké volt az első sárga, a 12. percben Elek blokkolta a szöglet után kialakuló első moldáv helyzetet, Tigirla lövését. Egy perccel később, a következő szögletnél a fel-tűnően bizonytalan Laczkó rosszul helyezkedett, Racu robbant be, de nyolc méterről fölé vágta. A 21. percben Suvorov húszméteres bombáját ütötte mellé Király, hatalmas védés volt, a szögletből Epureanu fejtelt mellé.

A félidő közepére visszahúzódtunk saját térfelünkre, mezőnyfölényben voltak a vendégek, 25 perc alatt négy szögletet lőhettek, a 30. percben 2:5 volt a lövések aránya a vendégek javára. Újabb kimaradt moldáv helyzetek mutatták, hogy pár perccig nagy bajban volt a magyar csapat, Juhászék néha gondolkodás nélkül kivágták a labdát.

Érthetetlenül átadtuk a területet, az addig éneklő közönség elvesztette türelmét. A félidő utolsó két perce jó lett, de három lövésünk közül kaput egyik sem talált, 45 perc után örülhettünk a döntetlennek.

Jobban kezdett a csapat, az 50. percben jött a gól: a szögletből kipattanó labdát Rudolf lötte rá, blokkolták, a visszapatánno is elé került, 18 méterről

a bal alsóba lőtt.

A gól után egyértelműen dominált a magyar csapat, a felpályán zavartuk a moldávokat, a bal szélén nem bírtak Dzsudzsaakkal és a felfutó Liptákkal. Kezdtünk ismét visszaesni, de a 66. percben Koman Juhász Roland passzából 24 méterről nagy gólt lőtt lapon a jobb alsó sarokba.

Moldováknak 10 perc kellett, hogy magához térjen, a jó hazai támadások elhaltak, a 79. percben hatalmas védelmi hiba után egymást lötték ki a magyar védők, a labda Frunzától Suvorov elé került, aki 12 méterről szépített, a jól védő Király nem foghatta.

A szépítés után a kijátszott hátrédek mellett négy moldáv helyzet jött, a magyar védelem megzavarodott, átjátszható volt, de újabb gólt nem kapott, Egervári kapitány első tétmeccsét nyerte a csapattal.

Az első félidőt odaadtuk az ellenfélnek, a másodikban 20-25 percet játszottunk jól. Nagyon meg kellett szenvedni a győzelemért, Szalai egyértelműen jó csere volt. Labdabirtoklásban (54-46) és a kapura lövésekben (4-3) is jobb volt a magyar csapat

Egervári Sándor: „A győzelem volt a fontos, az első félidőben görcsös, pontatlan játékok voltak, szerencsére fel tudtuk pörögni. A második játékrészben a két csatár miatt már lényegesen jobban tudunk futbalozni, majd két szép átlövessel megszereztük a vezetést, ettől magabiztosabbak lettünk. A végén magunknak tettük nehezzé a meccset, védelmünk nagyot hibázott a gólnál. Legyünk elégedettek az első 3 ponttal, a közönséggel egymásra találtunk, szurkolásukkal sokat segítettek. A csapatépítés szempontjából nagy öröm, hogy hosszú idő után újra győzött a magyar válogatott.”

Gavril Balint, a moldovai válogatott szövetségi kapitánya: „Nagyon jó csapattal találkoztunk ma. Az első félidőben sok lehetőségünk volt, majd a két kapott gól kicsit letörte a csapatot. Igazságtalannak tartom az eredményt, megérdemeltük volna a döntetlent.”

A hárompontos magyar csapat következő mérkőzését október 8-án, hazai pályán San Marino ellen játssza.



## D.D. INDEPENDENT REAL ESTATE Ingatlan eladás és árverés Sydney egész területén

Várom magyar ügyfeleimet és közvetítőket, nagyon kedvező árengedményt illetve jutalékot adok.

Külön kedvezményként megszolgált jutalékból felajánlok 15%-ot a magyarországi árvízkarosultak javára. Tehát, ha ingatlanát el akarja adni, vagy hozzánk irányítja ismerőseit, az Önnek is nyújtott értékes kedvezmény mellett, mostantól számított egy évig a fenti módon támogatjuk kárt szenvedett honfitársainkat.

**Danny** Telefon: **0411-810-800** – magyarul, angolul.

## Helyzetjelentés Magyarországról külföldiek szemével

Jacques (65): francia, provençe-i, könyvtáros, újságíró, idegenforgalmi szakember, több ízben tölt nálunk hazamosabb időt, most 5 hónapja tartózkodik Magyarországon

*Milyenek vagytok?* Mint mindenki. Mint mi, franciák. Vagy az ausztrálok. Szellemesek, van humorotok. Szépek vagytok, soványak, józanok, okosak, gazdagok, érzékenyek és tapintatosak. A magyarok egyik fele ilyen ember. A másik fele humortalan, ronda, dagadt, mint a bálna, menthetetlen piás és csontvelőig beképzelt, emellett olyan rossz lelkű, hogy kicsukódik a bicska a zsebében, ahogy ti mondjátok. A többség persze mindegyik egyszerre, hol ilyen, hol meg az ellenkezője. Mondom, mint a franciák. Azért vannak, amiket otthon vagy más országokban másként látok. *Ti állandóan arról vitatkoztok, hogy mit jelent magyarnak lenni. Ez a kérdés is arról szól, nem?* Állandóan azzal kínlódtok, hogy nagy nép vagytok, vagy épp hogy kicsike. Állandóan rág titeket, hogy dicsőséges a múltatok, vagy éppen ellenkezőleg, ti szenvedtetek a legtöbbet e világon. A televízióban azt hallom, hogy milyen kicsike nép vagytok, miközben egyszer megnéztem egy atlaszban, a magyar a világ huszonötödik vagy huszonhatodik legnagyobb nyelve. Az egyik üzlettársam, aki igazán magyar, régi névvel, arisztokrata családdal, értelmiségi orvosi, szerinte tiszta magyar nincs. Indulatba menve bizonyulja, hogy itt mindenkiben van német, szláv, kun, török, még bolgár vagy francia vér is. Hogy olyan sokfélelőből keveredett a magyar nép, hogy talán nincs is olyan, hogy magyar. Ez érdekes, mert szerin-

# Tükör Lapok

tem a francia is olyan sokfélelőből keveredett. Ti, azt látom, nem tudjátok, kik vagytok. Semmiség nép vagy gögösök, akik hódítók voltak. A televízióban állandóan hallom, hogy vitaműsorban a műsorvezér mondja, kicsi magyarok, kicsi ország, savanyú sors, véres történelem. Az emberektől meg mást hallok. Hogy egészen az Atlanti-óceánig lovagoltak a magyar kalandorok, akik elfoglalták az egész Kárpátokat. Vagyis a medencét. Azt hallom, szegény nép. Aztán azt is, hogy itt minden jobb, a hagyma, a paprika, a paradicsom. Hogy a puli meg a komondor a világ legősibb kutyái. A fröccsről meg senki sem beszél. Miközben az a legnagyobb magyar találmány. Szeretek itt, mert olyanok vagytok, mint az emberek, akik élnek. Tudtok élni. Szennvedni meg örülni. *Rasszisták is vannak, hogy mondjátok, cigánygyűlölők? Na, hát ez az! Azok vagytok. Gyűlölők!* Nem mindenki, csak aki olyan lelkű. Vagy akit éppen kiraboltak. Vagy aki nagyon fél, hogy kirabolják. Mi, franciák, mi meg arabgyűlölők vagyunk. Meg zsidógyűlölők. Néha angolgyűlölők. Voltunk németgyűlölők is. *Amikor épp melyikkel van baj. Bajunk? Bajunk.*

Az ételek jók, abba sem lehet hagyni. A borozók is magyar találmány. Annyi van, mint a világon együtt máshol. És azt mondják minden borozóban a bajszosok, a szőrös bácsik, öreg borem-

berek, akik csak bort isznak, sört véletlenségből sem, vizet sem, csak bort, házmestert meg hosszúléptűt, jó, igen, akkor hosszúléptűt meg fröccsöket, hogy ma már nincsenek borozók, hogy az elmúlt húsz évben a budapesti borozók nagyobb része elbukott. Nem is hiszem. *Akkor mennyi volt régen?* Amióta itt élek, fél éve sincs, híztam hat kilót. Ha így megy, lemondhatok a merülésről, nem férek a búváruhámba. Jók az ételek, sokat adnak, nem az európai vendéglőkben, hanem a magyar vendéglőkben.

Kár, hogy sokat loptok. Kár, hogy mindent és a fordítottját is meg lehet venni pénzért. *Kár, hogy azt adjátok el... cigiért?... bagóért, ja igen, bagóért, ami ti vagytok.* Ami érdekes benetek. Kár, hogy nálatok minden eladód. Föld, természetvédelem telek, park. Úgy irtjátok Budapesten a fákat, mint ha egy őserdőben élnétek. Senki nem szól, senki nem sajnálja, pedig a fa az élet. Kivágtok egy százéves hársfát, és jobb esetben azt mondja mosolyogva erre valaki, hogy de hát ültettünk helyette kettő csemetét. Én meg vagy sírok vagy röhögök, mint a macska fából. *Nem macska? Hát? Jajaja! Kutya, fakutya, röhögök ezen, mert száz ma ültetett fából kilencvenötnek semmi esélye, hogy gyökeret eresszen, nem hogy száz évig növekedjen.* Tudom, ennek oka a szocializmus volt. Majdnem fél évszázadon át. Kommunizmus és szocializmus. Meg ma a multik. És a kiszolgálók.

(Gyűjtötte: Száraz Miklós György)

**Michael Bockstette** (41): New York City, Egyesült Államok, nyelvtanár, 3 éve él nálunk

Néhanap szeretem a dolgokat bonyolultabban intézni, mint szükséges. Lehet, hogy épp ezért élek még mindig Magyarországon. A „magyarul”-nak nevezett idegen kommunikációs forma nehézkes és misztikus bürokráciát jelent, szakszerűtlenséggel és fölösleges dolgokkal megspékelve. Ehhez jön még az a fajta mentalitás, amelyben egyszerre tapasztalható nyíltság és előretekintés, illetve gátlások és valami ősi konzervativizmus. Néha felülvöltenék: *„Hol van ebben a logika?”* Erről eszembe jut egy mindennapi dolog. Mindennapi betevőnk: a kenyér. Egyszerűen kenyér. Magyarországon azonban még ez is komplikált.

A magyarok azt találták ki, hogy megcímkezik a kenyeret. No nem minden kenyérfélét, csak a legalább fél kilót nyomó vekniket. A zsemle és a kiflit ez nem érinti (erre még később visszatérek). A procedura a következőképpen zajlik: a pék kiemeli a frissen sült kenyeret a kemencéből, majd egy

### Tisztelt Szerkesztőség

Mint helyettes plébános tartózkodom Melbourneben szeptember 3-29-ig.

Ezzel kapcsolatosan értesültem arról, hogy a Magyar Kultúr Kör rendezésében meghívott vagyok egy műsoros estre, ami ez év szeptember 17-én lesz. 2010. szeptember 9-i számában, a 4. oldalon.

Két dolog jelent meg rólam tévesen:

1. a nevem: helyesen: Lédeczi Dénes
2. a szolgálati helyem: Pilis és Dán-szentmiklós plébánosa

Ha rövidíteni szeretnék, akkor csak ennyit is lehetne írni: pilisi plébános. Köszönöm szépen és további jó munkát kívánok Önöknek a „Magyar Élet” szerkesztéséhez.

Tisztelettel:  
Lédeczi Dénes

apró papírdarabot helyez el — általában (de nem mindig) — a vekni hátsón. Mivel a forró-piros kéreg épp kihűlőben és megkeményedőben van, a papír szépen hozzáragad. A fecnik széles variációt mutatnak méret szempontjából, míg a rajtuk olvasható információ lényegében a pékségtől függetlenül egységes. Két általános, illetve két opcionális kategóriára bontható: súly, típus és gyártó, melyet néha szavatossági idő és vonalkód is követ.

Hadd jegyezzem meg először is, hogy a vásárló számára legfontosabb információk — gyártás dátuma és ár — mindenütt hiányoznak. Akkor mire is szolgál ez a cetli? Mivel magyarul van, egyértelműen a magyar vásárlók közönségének szól. A boldogtalan turista örül, ha egy „köszönömöt”, esetleg egy „szíát” ki tud nyögni, míg a „rozs” és a „félbarna” kevés eséllyel képezi részét átmenetileg memorizált magyar szókincsének.

Viszont a letehetségtelenebb vásárló is meg tudja különböztetni az egy kilót a kettőtől, a fehéret a barnától — ezt tehát minék ráírni? Ha pedig mégis adódna egy határeset, akkor esetleg meg lehetne címkézni a polcokat, állványokat... Így legalább spórolhatnánk a címkével és a munkaerővel. *Hogy friss-e a kenyér?* Ehhez sem kell címke: nyomáspróba vásárlás előtt. Ti úgyis megtapogatjátok a kenyeret, ha kell, ha nem. A zsemle, kifli, valamint a fél kiló alatti egyéb péksütemények esetében minden egyszerűen működik matrica nélkül is. Ami a gyártó pékséget illeti, az élelmiszerboltok tudják, kitől rendeltek, és ezt is könnyen feltűnethetnek az állványokon. *De végül is kit érdekel? Ez csak kenyér...*

Am itt van a bökkenő: ez kenyér. Mint ilyen, napi rutinom része, nap mint nap megküzdök vele. *Emlékeznek, mikor azt írtam, a cetli szinte összeolvad a kenyér héjával?* Nos, az eltávolítása valósággal lehetetlenség. Még ha egyik sarkán fel is kunkorodik, és annál fogva próbálom letépni: papír és kenyér eggyé vált, nem megy. Papírostos pépmaradék a kenyérhéjba ágyazva — nem épp a legétvágyger-

jesztőbb látvány.

Hogy szembeszálljak ezzel a kellemetlen jelenséggel, változtattam vásárlási és fogyasztási szokásaimon. Olyan veknikre vadászok, melyeken a cetli a kenyér valamely csücskére csúszott. Ezek a pokoli kis papírkák ugyanis legtöbbször a kenyér közepén helyezkednek el, ráadásul a hosszanti tengelyhez képest átlós irányban. Ez azt jelenti, hogy a gusztustalan maradvány kenyerem legjobb részének két, de inkább három szeletét is beszenyenezi. Sebesszé avanszálók! Az idegen anyagot ki kell metszeni. *Késsel könnyű lesz, igaz?* A kenyérvágó kés túl ormótlan ehhez a finom művelethez, a vajazókés pedig túl életlen. Tehát szükség van egy harmadik típusú kése is egy egyszerű vajas kenyér elkészítéséhez.

Sajnos ez még csak a bajok kezdete. A festett papírdarab sikeres eltávolítása után a szelet tartása már nem ugyanaz. A következmények pedig katasztrofálisak: *hogyan lehet vajat vagy májkrémet kenni egy nyekló-nyakló, hiányos kérgű szeletre? Hogyan vegyem ki baj nélkül a tartás nélküli szendvicset a melegszendvicssütőből?* Héj nélkül nem tudom a levesbe mártogatni kenyerem, mert összeszakad, szétázik.

Ha pedig nem figyelek eléggé, úgy járok, mint a minap, amikor borzalmas látványt kellett megélnem: a kenyér fenekén egy befelé kialakuló buborék magával szippantotta a papírfecni egy részét egészen a kenyér belsejébe, majd ez a rész szétázott a gulyáslevesben. Még most is megborzongok, ha eszembe jut. *Tényleg ilyen küzdelemmel jár, hogy egyetlen szelet kenyérhez hozzájussak? Lehet, hogy mindez a minőség-ellenőrzéssel magyarázható? No de amikor a minőség-ellenőrzés a minőség rovására megy, akkor hol a logika?* Felteszem, továbbra is két oldalról szelem majd a kenyerem, a közepét pedig meghagyom a kacsáknak (vagy magyar vendégeinknek — ők már úgyis hozzászoktak).

(Gyűjtötte: Molnár Gabriella és Grabant Anita)

A MELBOURNE-I MAGYAR KÖZPONT HUJÁSÁGI TERMÉNYÉN  
760 Bononia Road Westmeads VIC 3102

2010 OKTÓBER 30. szombat 17 órától

**GÁLA EST**  
*Operencián innen és túl...*

**BISZÁK JÚLIA**  
**JANKOVITS JÓZSEF**

ELŐADÁSÁBAN

BELÉPŐ vacsorával együtt: \$ 50 ITAL A BÁRBAN KAPHATÓ

JEGYRENDELÉS:  
KULCSÁR Erzsébet 9874 6373  
TÓTH János: 9543 4956  
VETŐ Olga: 9754 8579

MINDENKIT SZERETETTEL VÁR  
A KÖZPONT VEZETŐSÉGE



**Vendégeink szíves figyelmébe.**  
**a belépőjegy ára vacsorával együtt \$50 és nem \$28 mint ahogy a korábban szétszított szórólapokon hibásan megjelent.**

## Visszérre, reumára, fáradt lábra, sportsérülés, mozgásszervi panaszok, véraláfutás, izomláz, szunyog - és csaláncsipés esetén egyaránt alkalmasak a Lunagel SÓSBORSZESZ Gelék



Termékeiket a Lunagel.com.au forgalmazza  
Rendelések és további felvilágosításért lépjen kapcsolatba  
**Csutoros Istvánnal**  
**(03) 9432-5667 vagy 0407 683-002**  
internetten/számítógépen  
admin@lunagel.com.au, sosborszesz@bigpond.com  
lunagel@bigpond.com

Szeptemb. 20. hétfő	Szeptember 21. kedd	Szept. 22. szerda	Szept. 23. csütörtök	Szept. 24. péntek	Szept. 25. szombat	Szept. 26. vasárnap
<b>A műsoridőt magyarországi időzónában adjuk</b>						
00:05 Himnusz 00:10 Nyelvőrző 00:35 Ayurveda — ősi, indiai gyógy mód 00:35 MESE 01:00 Híradó 01:35 Heti Hírmondó 02:15 Kalotaszeg öre 02:45 Szüreti felvonulás Egerszalókon 02:50 Tekercsek vándortarisznyában - Találkozások Csák Jánossal (1997) Nagyön kevés az egész világot bejárta 1956-os filmkockáról tudjuk, hogy ki is volt a készítője. „Ki az utcára forgatni, mert ez a magyar történelem” - jelszóval Csák János operatőr 300 m filmszalagon rögzítette az október 23-i eseményeket. 03:15 Tűzvonalban (2010) 04:05 A DALAI LÁMA MAGYARORSZÁGON Az élet vendége - Csoma legendáriuma (2006) Magyar játékfilm Rendezte: Szemző Tibor Szereplők: Törőcsik Mari <b>05:25 Kossuth unokák Uruguayban (2007)</b> Rendezte: <b>Demian József, Józsa Erika</b> Dél-Amerika egyik kis országában, Uruguayban él egy népes család, mely több mint száz éve őrzi titkát. A múlt század elején, amikor elhagyta Európát, a családfő megfogadta, hogy elrejtje családját az üldöztetés elől. A család a történelmi Kossuth nevet viseli és a hagyomány szerint ők Kossuth Lajos leszármazottai. 05:35 Isten tenyerén - A Pádis fennsík 06:00 Talpalatnyi zöld 06:25 Élő népzene Bem Néptáncgyűttes 06:55 Vers, Ferencz Győző 07:00 A szellem órája 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Heti Hírmondó 10:40 Kaland-Zoo Állatkerti kalandtúra 11:10 Római séta (2007) 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó - Nemzeti Krónika 14:10 Lélek Boulevard Juhász Judit 14:35 Gazdakör 15:00 Kupé - Vasúti magazin 15:25 Amerikai magyar életsorok 16:05 Barcasági csángók között - Beke György útibeszélgései 17:15 „Ilyen embernek is köll lenni” - Film Mácsai István festőművészről 17:40 „Garibaldi császárs kiskalapja” olasz és magyar versek, dalok 18:25 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:40 Dunáról fúj a szél 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Térkép 20:15 Szülőföldem 21:25 Sakk-matt, Provenzano! Olasz dokumentumfilm 23:00 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Talentum, Hajnóczi Gyula emlékére 00:35 MESE 00:45 Kívánságkosár 03:15 Diplomata vadász Magyar tévéfilmsorozat 04:05 Híradó - Esti 04:10 Közbeszéd 04:30 Váltó 04:40 Térkép 05:20 Élő népzene Fodor zenekar 05:50 Sportaréna 06:30 Gazdakör 06:55 Vers, Tóth László 07:00 Család-barát 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Közbeszéd 10:20 Az unitárius egyház 10:30 Második esély Amerikai-kolumbiai-mexikói tévéfilmsorozat 11:30 Kívánságkosár 14:00 Nemzeti Krónika 14:10 - Térségi sikerek Zala megye 14:35 Gazdakör 14:55 Buszok, luzzuk, virágok - Málta színei (1996) Magyar ismeretterjesztő film 15:20 Agora Örmények 15:45 Nem szoktam, nem szoktam kalickában hálni... - Portréfilm Makkay Béláról (1994) Magyar dokumentumfilm 16:50 A gyógyító otthon 17:10 Világkikötő 17:50 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:05 Sportaréna 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Térkép 20:15 Minoritátes Mundi Hollandia 1. - Twente 20:45 25. szélességi fok délre. Francia »sorozat 21:35 Beavatás 21:50 Németh László: Széchenyi - a Madách Színház előadása (1995) Rendezte: Nagy Viktor Szereplők: Koltay János, Papp Éva, Kelemen István, Kautzky Armand, Horesnyi László, Puskás Tamás, Némethy Ferenc, Lőte Attila, Juhász Jácint, Laklóth Aladár, Kis Endre, Kéry Gyula, Ivánka Csaba, Cs. Nagy Endre, Róthler Balázs. Németh László Kossuth-díjas magyar író, esszéista, drámaíró a 20. század magyar irodalmának egyik legmeghatározóbb képviselője volt. Drámaiban a történelem nagy egyéniségeivel példázta a nagy eszmék képviselőit és a társadalom viszonyát. Az igazságkereső hőst állította szembe korának kicsinyességével, értetlenségével, s a „bukva győző hős” sorsában egyszerre ábrázolta az eszme diadalát és az eszme képviselőjének megtörését. Széchenyi című drámája 1946-ban született és az elme-gyógyintézetbe zárt Széchenyi István gróf életének végső dilemmáját tárja elénk. 23:30 Család-barát	00:30 Himnusz 00:30 Talentum. Hol volt, hol nem volt... - Berecz András a népe hagyományainak felkutatása, rendszerezése és továbbadása érdekében feladja ragyogó ügyvédi karrierjét 00:35 MESE 00:45 Kívánságkosár 01:00 Híradó 03:15 Újrakezdés, sorozat 04:05 Híradó 04:10 Közbeszéd 04:30 Váltó 04:40 Térkép 05:25 EtnoKlub. Sebestény Márta és zenészbartói 06:35 Gazdakör 06:55 Vers, Payer Imre 07:00 Család-barát 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Közbeszéd 10:20 A nap vendége Roska Tamás 10:30 Második esély 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó - Nemzeti Krónika 14:10 A velemi vízimalom 14:30 Gazdakör 20'00" 14:50 Heureka! Megtaláltam! 15:20 Miért éppen Magyarország? Japán-Magyar film-sorozat 15:50 Tisztítóútz tetején álltunk - Tóth Ilona drámája (2006-2008) Magyar dokumentumfilm 17:30 Értékadók Magyar ismeretterjesztő sorozat 17:55 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:10 Felelet az életnek 18:40 Dunáról fúj a szél 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Térkép 20:15 Világkikötő Mali, a dognok földje 21:05 Az árok (1999) Angol-francia játékfilm 22:40 Szorítókötésben - A dél-ozét kisebbség és a grúz-orosz háború (2008) A több tízezres lélekszámú Dél-Oszétia elhelyezkedése miatt stratégiai fontosságú mind Oroszország, mind pedig Grúzia számára. Az idén augusztusban kirobbant háború nem más, mint történelmileg kódolt következménye egy régóta fekélyesedő konfliktusnak. A grúz hadsereg támadást indított a szakadár Dél-Oszétia ellen, válaszul orosz tankok vonultak be Chinvaliba, a terület fővárosába, és - nem hivatalos információk szerint - orosz gépek bombázták grúziai célpontokat. Mi a Grúzia területén élő kisebbségek - egyebek között abházok, dél-ozsétok - valódi autonómiájának biztosítása? Hogyan éli meg ezt a feszültségekkel terhes időszakot a grúz lakosság és a politikusok? A Duna Televízió dokumentumfilmje ezekre a kérdésekre is keresi a választ. 23:00 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Talentum (2001) Könyv és mosoly: Ruttkai Éva. Mindnyájunk emlékezetében él: a Tündérkirálynő. Súlyos, klasszikus szerepek, könnyed vígjátékok - a teljes drámairodalom. Öt éves korában kezdte, és hatvan sem volt, mikor távozott. Tizenöt éve nem láthatjuk a színpadon. Szikrázó tehetségét a felvételek őrzik. A rendhagyó portré Órá emlékezik. 00:35 MESE 00:45 Kívánságkosár 01:00 Híradó 03:15 Újrakezdés Olasz tévéfilmsorozat 04:10 Híradó - Esti 04:15 Közbeszéd 04:35 Váltó 04:45 Térkép 05:25 Élő népzene 60 éves a tatabányai Bányász Táncgyűttes 05:55 Divathét 06:20 Szamosbazár 06:30 Gazdakör 06:50 Vers: Faludy György Óda a magyar nyelvhez - Közrem.: Máté Gábor 07:00 Család-barát 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Közbeszéd 10:20 Műfordítók Norvégiában - Interjú Mervel Ferenc műfordítóval 10:30 Második esély Amerikai-kolumbiai-mexikói tévéfilmsorozat 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó - Nemzeti Krónika 14:10 Floyd Spanyolországban. Angol ismeretterjesztő sorozat 14:40 Gazdakör 15:00 Talpalatnyi zöld Ősi kultúrák hagyatéka: Lesencétől a Balatonig 15:30 II. Nemzetközi Lovasjász világtalálkozó 16:05 Értjük egymást, ugye? 16:55 Tíz év múlva Női sorsok 17:50 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:05 Kikötő 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Térkép 20:15 A szerelmes Nyugat - Juhász Gyula szerelmei Magyar film 20:55 <b>Éjjeli zene</b> (1943) Magyar játékfilm (ff.) Rendezte: Bán Frigyes Szereplők: Bilicsi Tivadar, Kelemen Éva, Ladomerszky Margit, Sárdy János Ha egy eljegyzett lány nem a vőlegényétől kap éjjeli zenét, abból hamarosan nagy botrány kerekedik. Pallay ezredes eltöltte Katinka lányát Tardy Miklós énekestől, sőt a férffival még azt is megígérteti, hogy igyekszik kiábrándítani magából a lányt... 22:15 Különvélemény 23:00 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Talentum. Szentíbor - „Merítettem a vásárhelyi tanyák mélykútjából”. A Vásárhelyen élő alkotó, író, szociográfus a népi írók értékrendjét vallja magáénak 00:35 MESE 00:45 Kívánságkosár 01:00 Híradó 03:15 Újrakezdés sorozat 04:05 Híradó - Esti 04:10 Közbeszéd 04:30 Váltó 04:40 Térkép 05:20 Élő népzene Suttymoba zenekar 05:50 Carlo és vendégei 06:20 Türelem. Egy irodista nő és egy férfi, aki várja az ablakon túl. 06:35 Gazdakör 06:55 Vers. Kovács András Ferenc 07:00 Család-barát 08:00 HATTÓL NYOLCIG 10:00 Közbeszéd - külső elnevezésük szerint voltak - a finnugor népek permi ágához tartoznak. Lakóhelyük a Vjatka és a Káma alsó folyása által körülhatárolt terület. Itt található az Udmurt Köztársaság. Fővárosa, Izsevszk jelentős ipari centrum. Az Udmurt Köztársaságban kívül nagyszámú udmurt lakosság él Baskortosztánban, Tatársztánban, valamint Oroszország Kirovi Területén. Az udmurtok összlétszáma kb. 750 ezer. 10:30 Második esély 11:30 Kívánságkosár 14:00 Híradó - Nemzeti Krónika 14:10 A rendszerváltás éve - A Kreml urai kiköltekeznek 14:35 Gazdakör 14:55 Szlovénia színei 15:20 Átokföldje, avagy a Benes-dekrétumok 15:55 Hajléka Istennek, hajléka embernek - A szászregeni DIO 16:30 Testvérem, József, testvérem, Klára 17:35 A lovagok szigete 17:55 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:10 Dunáról fúj a szél 18:15 MESE 18:30 Híradó 19:00 Labdarúgó-mérkőzés Nemzeti Bajnokság 8. forduló: Újpest FC - Szolnoki MÁV 21:10 Térkép 21:50 Esélytelenek az életre. Romániai dokumentumfilm. Kelet-Európában Romániában a legmagasabb a HIV-vírussal fertőzött gyermekek száma. Többségük kórházi kezelés, vérátömlesztés következményeként hordozza a gyilkos kórt. Hogyan tudnak élni a családok azzal a tudattal, hogy gyermekeik „esélytelenek az életre”? 22:45 Bellini - Liszt: Norma - nagyfantázia - Előadja: Hegedűs Endre 23:00 Család-barát	00:00 Himnusz 00:00 Talentum. Az „Öreg” portréfilm Hidegkuti Nándorról. Az aranycsapat legendás 9-esé már fiatal korában megkapta az „Öreg” becenevet, mivel ő volt a csapat legidősebb, ugyanakkor a legcsendesebb játékosa. Idén ünnepli 80. születésnapját. A portréfilmben csapattársai, családja és a vele egyidős krónikás, Szepesti György mesélnek. 00:35 MESE 00:45 Kívánságkosár 01:00 Híradó 03:15 Tűzvonalban, sorozat 04:05 Országalma, avagy Mátyás király és a cigánylány. 05:15 Váltó 05:25 Térkép 06:05 Történelem útvesztői 06:35 Gazdakör 06:55 Vers - népköltés 07:00 Család-barát 08:00 Híradó - REGGEL 08:10 Felelet az életnek 08:40 Heureka! 09:05 Talpalatnyi zöld 09:35 Carlo és vendégei 10:05 Cook kapitány (1987) Ausztrál tévéfilmsorozat 10:55 Libanon - A háború arcai 11:15 Élő egyház 11:45 Híradó 12:00 Déli harangszó 12:00 Beavatás 12:10 A biciklis túra Gryllus Vilmos dalaira épül a zenés gyerekfilm. Erdőn-mezőn keresztül kerekednek és énekelnek, a gyerekek. 12:45 Reneszánsz Cimborák Egyetem a MŰPÁ-ban. Popverstan - Werthmüller Gyöngyi, nyelvész előadása 13:10 Ingyenkoporsó Erdélyben, Kóhalom-állomástelepen valaha jó megélhetést biztosított a helyieknek a fatelep. Ingyen tüzelő, de még ingyen koporsó is járt minden dolgozónak. Mára az elszegényedés mellett megoldhatatlannak tűnik az anyanyelv megőrzése is. 14:30 Vác és környéke 15:30 Hatodik sebesség 15:55 Törzsasztal 16:45 A nagy meccs (2005) 18:15 Arcélek 18:30 Magyar történelmi arcképcsarnok 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Kirakat - Gellért Alpár mősora 20:00 Tóth Ilona drámája A film Tóth Ilonáról, az 1956-os forradalmat követő koncepciók peres első halálos áldozatáról szól. Történész szakértő-évekig tartó munkával derítették ki, miért is kellett meghalnia a 24 éves lánynak, aki orvosként vett részt a forradalomban. 21:40 Faludy György, Marokkó 22:40 Zorro sorozat 23:05 Beavatás 23:15 Kikötő	00:00 Himnusz 00:00 Nyelvőrző 00:25 Ne bántsátok a lombokat... - Portréfilm Barabits Elemér erdőmérnökről (1995) 00:50 MESE 01:00 Híradó 01:35 Szonatina (1993) Japán játékfilm 03:05 Diplomata vadász 04:00 Körkép a magyar ősvallásról 05:20 Élő népzene Téka együttes 05:45 Temetés és újra temetés 06:35 Pakulárnóta - Hargita Nemzeti Székely Népi Együttes, Csikszereda 06:50 Vers, Illyés Gyula 07:00 Vannak vidékek Balatonfelvidék 08:00 Gazdakör 08:50 Korea, Kína és Japán kultúrája története 09:35 Divathét 10:05 Győztesek Világa 10:30 BARTÓK BÉLÁRA EMLÉKEZÜNK Bartók Béla (1881-1945) 10:55 Családun xerete talapu (gyermekversek) 11:15 Isten kezében Elnémult harangok III. Erdély gazdag és sokak számára ismeretlen múzeum... Mintegy 150 olyan, egykoron magyar falu van itt, ahol még néhány évtizeddel ezelőtt állt a templom. Mára azonban a legtöbb településen ezek a műemlékek romosak, elhagyatottak, elszomorító látványt nyújtanak, és arról a világról tanúskodnak, amikor még a magyarság nem volt kisebbségben, szórványban. Sorozatunk harmadik részében Maroszentimrére, Diódra, Borosbenedek és Sárdra látogatunk el. 11:45 Híradó 12:00 Déli harangszó 12:00 Szentmise közvetítés Fehérvárcsurgóról 13:05 Formációs Táncok Magyar Bajnoksága, Miskolc - 2010. 14:00 Élő népzene Népzeneoktatás a Nyíregyházi Főiskolán 14:30 Kerekék és lépések 15:15 Mundi Romani 15:45 Életem Afrika - Dr. Sáska László nyomdokain 16:45 Ízörzök 17:20 Szerelmes földrajz 17:55 BARTÓK BÉLÁRA EMLÉKEZÜNK 18:10 Arcélek 18:25 Zeneország 18:45 MESE 19:00 Híradó 19:30 Lélek Boulevard 20:00 Félzemű Jack 22:20 Zorro, sorozat 22:45 EtnoKlub A műsorban a népzenei együttesek, énekesek, táncosok mellett helyet kap a népmese, népi színjáték, a tárgyi népművészet, a hagyományos népi mesterségek bemutatása is. Emellett megjelenik a világzene, a népzene és a jazz keveredése, az etno-jazz is.

apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések

## Melbourne



HÁZTETŐFES-TŐ, magyarul beszélő háztető restaurátor Melbourneben. Reg. tetőrestaurátor. 1979 óta bizalommal fordul-

tak hozzám terracotta és betoncserepű háztulajdonosok a tető problémáikkal. A háztetőről magas víznyomással a mohát eltávolítom (vegyszer nélkül). Figyelem, a víztálatom rám nem vonatkozik! A tetője lehet terracotta vagy betoncserep. Színes cementtel kúpcserépeit (dudacserepeit) átcentezem, a törött cserepeket mind kicserélem vagy leragasztom. A terracotta cserepet leglazítom vagy a mohanövést gátló vegyszerrel bevonom, a betoncserep tetőjét szükség esetén az ön által választott színnel befestem és glazúrozom is. Ha a tető közötti pléh völgy rozsdás és a kémény körül is a pléh rozsdás és már folyik, ezt is mind kicserélem. Szélvihar okozta kárt a tetőn gyorsan rendezem és nyugtát adok a biztosító részére. Amennyiben garázs, veranda, carport vagy ehhez hasonló épületen tetőproblémája van, hullámvas, decking stb. szükség esetén megjavítom, kicserélem, át-festem. Használok Zinalum Colorbond anyagot. Öreg Fiberglass tetőt kicserélem új Fiberglassra vagy Laserlite-ra, hasonló anyaggal is. Szükség esetén darab vízcsatornát is kicserélek. Csatorna kitakarítást is végzek (szükséges ez tűz esetén). Padlás forgó levegőzöt is berakok a tetőbe. Bármilyen tető problémája van, bizalommal forduljon Jánoshoz. Amennyiben sürgős szolgálat kell, hívjon reggel 7-8 óra között, Melbourne 80 km-es körzetében és Geelongban is, vagy hívja magyarul-angolul a 9318-5103 vagy mobilon 0422-770-957. Ha nem jelentkezik, hagyja üzenetreggélőn az ön telefonszámát és visszahívom.

### GRÜNER HENTESÜZLET

\* Delicatessen \* \*

227A Barkly St., St. Kilda.  
Telefon/Fax: 9534-2715.

Válogatott minőségű borjú, disznó, marha és bárány hús. Eredeti csabai, debreceni, kenőmájás, hurka, sütnivaló kolbász, disznósajt, töpörtyű stb.

### GRÜNER HENTESÜZLET

## Melbourne Melbourne Melbourne

MAGYAR fogtechnikus nemcsak Gardenvale-i rendelőjében fogad ügyfeleket, de kérésre — előzetes megbeszélés szerint — saját otthonában is felkeresi. Telefon 9596-6611 (Melbourne). Kérje Izabellát.

HÁZAK, hozzáépítések, beázott tetők, stancok javítását, bejárati ajtók (fixing lock up), konyhák, fürdőszobák átalakítását vállaljuk. Hívja Józsit a 9547-2453 (Melbourne) telefonszámon.

ÁGYNEMŰ. A legjobb minőségű, európai stílusú pehelypaplan és -dunyha egyenesen a gyártótól. Régi paplanját újrakészítjük, felfrissítjük. Ágyneműt méretre készítünk. Nagykereskedő árak. Csecsemő- és gyermekágyneműk, asztalterítők. Nyitva hétfőtől csütörtökig reggel 10-től

délután 4-ig, pénteken de. 10-től du. 2-ig. Magyarul beszélünk. Specialty Quilts, 18 Porter St., Prahran, Vic. 3181. Telefon (03) 9525-2922.

60-HOZ KÖZELI Melbourne-ben élő magányos asszony, komoly szándékú társat keres. Leveleket a melbournei szerkesztőség címére, „Páros élet” jellegre kérek

HAZATELEPÜLŐK, befektetők! Figyelem! Kalocsán a Kertvárosban, nagyon szép helyen, egy 64 négyzetméteres, két szobás, gázfűtéses lakás eladó! Érdeklődni lehet: Gábor 0411-812-320

Alarm-system,  
security camera, inter-  
com, digitalis antenna  
és a Duna TV  
telepítése.  
Nagy Gábor  
Telefon / Fax:  
(03) 95236630  
Mob: 0411812320

Új, magyarok vezette  
üzlet Richmondban!  
Delicatessen áruk, akácméz,  
Piros Arany, nyiregyházi  
libamáj, valamint helybeni  
büfé étkezés, melegszendvics,  
levesek, baguettek,  
eszpresszókávé Melbourne  
legkedvezőbb árain.  
362 Bridge Rd,  
nyitva reggel 7-től minden nap.

## MAGNA CARTA TRAVEL

Lic. No. 32245

Ha utazási célja Magyarország, Európa vagy a világ bármely más része, bizalommal forduljon hozzánk. Rokonok kihozatala, autóbérlés, szállodafoglalás és egyéni, illetve csoportos utak szervezése **olcsó áron!**

### Hívja Schwarcz Klárát

Telefon: (03) 9523 6981 A.H. (03) 9705 6478  
Telefax: (03) 9523 0695 Mobil: 0418 108730  
688 Glenhuntly Road, South Caulfield, Vic 3162

Figyelem!  
Keressen fel Weboldalonk:  
cs-magnacartatravel.com.au

### Háztartási cikkek és személyi tárgyak Magyarországra szállítása hajóval

Hamburgon keresztül egyenesen Budapestre  
- Egész konténerek hétféle berakodása speciális áron  
- Kisebbszámú köbméterre - Biztosítás  
- Csomagolás ládába - Vámoltatás  
- Felvétel és kézbesítés - Raktározás

#### A HAZATELEPÜLÉS LEGKÉNYELMESEBB MÓDJAI

OSS World Wide Movers Pty Ltd.  
36-38 Bearing Rd, Seven Hills NSW 2147  
Tel.: 02 88259300 Fax.: 02 88259333

OSS World Wide Movers VIC Pty. Ltd.  
30 Gaine Rd. Dandenong South VIC 3175  
Tel.: 03 9799-5800 Fax: 03 9799-5888

OSS World Wide Movers QLD Pty. Ltd.  
30 Anton Rd, Hemmant QLD 4174  
Tel.: 07 33482500 Fax.: 07 33482522

## Sydney

### S&C HOME RENOVATION SOLUTION

Vállalok Sydney-ben, és környékén, lakás, ház teljeskörű felújítását, átalakítását. Külső-belső festést, csempézést, vakolást. Fürdőszoba, konyha átalakítását, felújítást. 23 éves gyakorlat. Korrekt ár, és garanciális minőségi munka! Hívja Sándort, mobil: 0401 004-890; ph: (02) 9314-3448

GONDOZÓ, ápoló, vagy háztartási munkát keres gyakorlattal középkorú budapesti hölgy Eastern Suburb-ben (bentlakás is lehetséges). Hívja Tündét a 0406 099 602 telefonszámon. (Sydney)

ZALAKAROSI termál fürdőtől pár perc sétára, nyugodt környezetben 4 szobás felújított alpesi ház csodálatos panorámával napi 40 ausztrál dollárért kiadó. A kulcs bármikor átvehető. Érdeklődni lehet a 0400-114-464 telefonszámon.

FIATALODJON MEG plasztikai sebészeti műtéttel. Felesleges 10-15 kg-tól megszabadítom. Bármilyen szépség-hibája van korrigálom Magyarországon. Szállítását és csodálatos holidayt biztosítok nagyon kevés pénzből. Hívja Dr Fábiant a 0011-36-302 898 989, vagy sydneyi irodáját délután 9386-9163.

## Sydney

38/179 nőtlen, sportos, jóképű Magyarországon élő fiatal ember barátunknak feleséget keresünk. Leveleket „2010” jellegre a sydneyi szerkesztőségbe kérünk.

FIGYELEM, 100%-os PURE kecsketejes szappan, száraz, érzékeny, ekcémás, pattanásos bőrre, gyerekeknek és felnőtteknek egyaránt kapható! Elérhetőség: (03) 9528-5994 telefonszámon.

### Freecall Plumbing Services Pty Ltd.

www.freecallplumbing.com.au  
Lic.No:218676C  
Víz-Gáz-LPG Gáz-  
Csatornarendszerek  
teljeskörű építése, szervizelése  
és karbantartása.  
Fürdőszoba, konyha és egyéb  
ipari létesítmények, víz / gáz  
csatorna építése és  
karbantartása.  
Melegvíz tartályok cserélése és  
javítása.  
Beszélünk magyarul és angolul.  
Hívja Nagy Stevent  
a 0417-388-347 számon.  
Email: r@snagy.biz



### Új utazási ügynök Sydney-ben!

\*Szállás, \*Repülőjegyek,  
\*Hajóutak, \*Autóbérlés

Minden amire utazáskor szüksége lehet. Hétféle kiruccanás vagy föld körüli túra? Mi bármit megszervezünk!

Hívja Évát: 02 96516923 vagy email

evas@travelmanagers.com.au

A Magyar Élet Kiadóhivatalának  
P.O. Box 210, Caulfield, Vic. 3162

## Megrendelem

A Magyar Életet \_\_\_ évre Mellékelek \$ \_\_\_\_-t.  
Előfizetési díj egész évre (50 szám) GST-vel együtt \$ 160.—  
Félévre (25 szám) GST-vel együtt \$ 80.—  
Külföld egy évre: Magyarország \$ 240.- NZ \$ 220.-

A Magyar Életnek régi előfizetője vagyok   
új előfizetője vagyok

Név \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_

A csekket HUNGARIAN LIFE névre kérjük kiállítani.  
**MONEY ORDER** átutalása esetén kérjük, ne felejtse el a postán kapott nyugtát azonnal elküldeni hozzánk a fenti címre.  
A nevet és a címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni.  
Címváltozás esetén szíveskedjék a régi címet is közölni.

## HEARTY HUNGARIAN

### Új vezetés alatt! EREDETI MAGYAR ÉTELEK

levesek, édességek,  
egészséges magyar ételek  
itteni fogyasztásra vagy  
elvitelre.

Speciális rendelések  
48 órás előrendeléssel

Nyitva hétfőtől szombatig  
délőtt 11.30-tól este 8 óráig

Vasárnap zárva

156a CARLISLE ST.  
ST. KILDA

ferdén szemben a St. Kilda Town Hallal

Telefon: 9537-0700